叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 九位时间战士(nine Men In Time) 000001

2. 九位时间战士(nine Men In Time) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

九位时间战士(Nine Men in Time)

[naɪn] [men] [ɪn] [taɪm]
Nine Men In Time
九 男人 在 时间

九个时间男人

[baɪ] [noʊ'el] ['luːmɪs]
By NOEL LOOMIS
经过 诺埃尔 卢米斯

作者：诺埃尔·卢米斯

[[træn'skraɪbər] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz] - .
[Transcriber note : This etext was produced Science Fiction Stories 1953 .
[转录员 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 科学 小说 故事 - .

[转录者注：本电子文本由1953年科幻故事集出版。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ðɪ] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ðɪ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [duː] [ə; eɪ] [dʒɑːb] ['hiːz] [bɑːtʃt] ,
The idea of sending a man back in time to re - do a job he's botched ,
这 主意 的 发送 一个 男人 后退 在 时间 到 关于 - 做 一个 工作 他是 搞砸了 ,

把一个人送回过去重做他搞砸的工作的想法，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dedlaɪn] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [met] — ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['djuːplikeitiŋ]
so that a deadline can still be met — added to the thought of duplicating
所以 那 一个 最后期限 能 仍然 是 遇见 — 额外 到 这 想法 的 复制
[ə; eɪ] [mæn] [soʊ] ['ðɛrəl] [biː; bi] [tuː] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] — [ædz] [ʌp]
a man so there'll be two doing the same work at the same time — adds up
一个 男人 所以 将会 是 二 正在做 这 相同的 工作 在 这 相同的 时间 — 添加 向上
[tuː; tə] [ə; eɪ] [prə'dʌkʃn] - ['mænɪdʒɚz] [driːm] .
to a production - manager's dream .
到 一个 生产 - 经理的 梦 .

这样一来，既能按时完成任务，又能同时有两个人做同一份工作——这简直就是生产经理的梦想。

[bʌt; bət] ['eni] [driːm] [kæn; kən] ['sʌd(ə)nli] [ʃɪft] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['naɪtmer] . . . .
But any dream can suddenly shift into a nightmare . . . .
但 任何 梦 能 突然 转移 进入 一个 恶梦 . . . .

但任何美梦都可能突然变成噩梦.....

[ðə; ðɪ] [rɪ'siːvəz] , [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ,
The receivers , two of them lawyers ,
这 接收器 , 二 的 他们 律师 ,

接管人，其中两人是律师，

[hæd; həd] [lɔːŋ] ['feɪsɪz] [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [maɪ] [desk] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
had long faces when they sat down across from my desk in the office of the
有 长的 面孔 什么时候 他们 卫星 向下 穿过 从 我的 桌子 在 这 办公室 的 这
[ɪm'pɪriəl] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] .
Imperial Printing Company .
帝国 印刷 公司 .

他们坐在帝国印刷公司办公室我办公桌对面时，都愁眉苦脸的。

" ['fræŋkli] , ['mɪstər] . [ʃeɪn] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldər][wʌn] ,

"	**Frankly**	**,**	**Mr**	**.**	**Shane**	**,**	"	**said**	**the**	**older**	**one**	**,**
"	坦率地说	,	先生	.	肖恩	,	"	说	这	老	一	,

"坦白说，沙恩先生，"年长的那位说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] [greɪv] ['kwestʃən] [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ['weðər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə]

"	**it**	**is**	**a**	**very**	**grave**	**question**	**in**	**our**	**minds**	**whether**	**we**	**should**	**try**	**to**
"	它	是	一个	非常	严重	问题	在	我们的	思想	无论	我们	应该	尝试	到

[kən'tɪnjuː][tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɔːr] ['weðər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kloʊz][ðə; ði][plænt][ænd; ənd]

continue	**to**	**operate**	**the**	**business**	**or**	**whether**	**we**	**should**	**close**	**the**	**plant**	**and**
继续	到	操作	这	商业	或者	无论	我们	应该	关闭	这	植物	和

['lɪkwɪdeɪt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən] .

liquidate	**the**	**machinery**	**and**	**equipment**	**the**	**best**	**we**	**can**	**.**
清算	这	机械	和	设备	这	最好的	我们	能	.

"我们心中有一个非常严肃的问题，那就是我们应该尝试继续经营这家企业，还是应该关闭工厂，并尽我们所能清算机器和设备。

" [aɪ][wʌz; wəz] [stʌnd] .

"	**I**	**was**	**stunned**	**.**
"	我	曾是	目瞪口呆	.

我当时惊呆了。

" [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] , " [aɪ] [sed] ['helpləsli] .

"	**I**	**don't**	**understand**	**,**	"	**I**	**said**	**helplessly**	**.**
"	我	不	理解	,	"	我	说	无助地	.

"我不明白，"我无奈地说。

" [wiːv] [bɪn] ['duːɪŋ][ə; eɪ][naɪs] ['bɪznəs] — [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['prɑːfɪt] — [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [aɪv] [bɪn]

"	**We've**	**been**	**doing**	**a**	**nice**	**business**	**—**	**and**	**at**	**a**	**profit**	**—**	**in**	**the**	**year**	**I've**	**been**
"	我们已经	到过	正在做	一个	好的	商业	—	和	在	一个	利润	—	在	这	年	我已经	到过

[hɪr] .

here	**.**
这里	.

"在我任职的这一年里，我们的生意一直不错，而且盈利了。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst][bɪg][dʒɑːb] , [ænd; ənd][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .

"	**It**	**was**	**my**	**first**	**big**	**job**	**,**	**and**	**I**	**wanted**	**to**	**make**	**good**	**.**
"	它	曾是	我的	第一的	大的	工作	,	和	我	通缉	到	制作	好的	.

"这是我的第一份大工作，我想做好。"

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] , [bʌt; bət] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒəːkiŋ][ðə; ði] [flɔːr] [aʊt]

I	**thought**	**I**	**had**	**made**	**good**	**,**	**but**	**here**	**they**	**were**	**jerking**	**the**	**floor**	**out**
我	想法	我	有	制成	好的	,	但	这里	他们	是	抽搐	这	地面	出去

[frʌm; frəm]['ʌndər][ˌem 'iː] ,

from	**under**	**me**	**,**
从	在下面	我	,

我以为我已经成功了，但他们却突然抽走了我脚下的地板。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [meɪk] ['eni] [sens] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**I**	**couldn't**	**make**	**any**	**sense**	**out**	**of**	**it**	**.**
和	我	不能	制作	任何	感觉	出去	的	它	.

我完全看不懂。

" [wel] , " [sed] [wʌn] , " [ðə; ði] ['bɪznəs] ['iznt] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['prɑːfɪt][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] . "

"	**Well**	**,**	"	**said**	**one**	**,**	"	**the**	**business**	**isn't**	**showing**	**the**	**profit**	**we**	**expected**	**.**	"
"	出色地	,	"	说	一	,	"	这	商业	不是	显示	这	利润	我们	预期的	.	"

"嗯，"其中一人说道，"这家公司并没有实现我们预期的盈利。"

" [wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [juːst] - [kɑːr][lɑːt] , " [aɪ] [sed] ['pɔɪntɪdli] .

"	**What**	**you**	**need**	**is**	**a**	**used**	**-**	**car**	**lot**	**,**	"	**I**	**said**	**pointedly**	**.**
"	什么	你	需要	是	一个	用过的	-	车	很多	,	"	我	说	尖锐地	.

"你需要的是一个二手车市场，"我直截了当地说。

[ðə; ði]['eldər][mæn] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

The	elder	man	cleared	his	throat	.
这	长老	男人	已清除	他的	喉	.

老人清了清嗓子。

" [naʊ] [lʊk] , ['mɪstər] . [ʃeɪn] , [sə'poʊz] [wi:; wi] [seɪ] [θri:] [mʌnθs] . "

"	Now	look	,	Mr	.	Shane	,	suppose	we	say	three	months	.	"
"	现在	看	,	先生	.	肖恩	,	认为	我们	说	三	几个月	.	"

“现在，沙恩先生，假设我们说三个月。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] — [θri:] [mʌnθs] ? "

"	What	do	you	mean	—	three	months	?	"
"	什么	做	你	意思是	—	三	几个月	?	"

“你说什么？三个月？”

" [wi:l] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [ə'hed] [fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] .

"	We'll	allow	you	to	go	ahead	for	three	months	.
"	出色地	允许	你	到	去	前方	为了	三	几个月	.

“我们将允许你先行三个月。”

[ɪf] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['dʌznt] [ʃoʊ] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['ʌptɜ:rn][baɪ] [ðen] — " [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz]

If	the	business	doesn't	show	a	distinct	upturn	by	then	—	"	He	raised	his	eyebrows
如果	这	商业	不	展示	一个	清楚的	上升	经过	然后	—	"	他	提高	他的	眉毛

.

:

.

“如果到那时业务还没有明显好转——”他挑了挑眉毛。

[aɪ] ['swɑ:loʊd] [hɑ:rd] .

I	swallowed	hard	.
我	吞咽	难的	.

我艰难地咽了口唾沫。

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] .

So	that	was	it	,	then	.
所以	那	曾是	它	,	然后	.

事情就是这样。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [deɪt] [set][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

They	even	had	the	date	set	for	the	execution	,
他们	甚至	有	这	日期	放	为了	这	执行	,

他们甚至连行刑日期都定好了。

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

and	I	knew	they	intended	to	go	through	with	it	.
和	我	知道	他们	故意的	到	去	通过	和	它	.

我知道他们打算这么做。

['oʊnli][ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðæt] .

Only	a	revolution	would	change	that	.
仅有的	一个	革命	会	改变	那	.

只有革命才能改变这一切。

[aɪ]['wɑ:ntɪd] [ðæt] [dʒɑ:b] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔ:r; fər][maɪ'self] .

I	wanted	that	job	;	it	was	my	chance	to	make	a	name	for	myself	.
我	通缉	那	工作	;	它	曾是	我的	机会	到	制作	一个	姓名	为了	我	.

我想要那份工作；那是我扬名立万的机会。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][kloʊz][ðə; ði][plænt] [naʊ] , [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] .

If	they	should	close	the	plant	now	,	I'd	have	a	black	eye	.
如果	他们	应该	关闭	这	植物	现在	,	ID	有	一个	黑色的	眼睛	.

如果他们现在关闭这家工厂，我会挨揍的。

[juː; jʊ][kɑːnt][goʊ][əˈraʊnd] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

You	can't	go	around	asking	for	a	job	and	saying	,	"	But	I	was	making
你	不能	去	大约	问	为了	一个	工作	和	说	,	"	但	我	曾是	制作

['mʌni] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

money	for	them	.
钱	为了	他们	.

你不能到处找工作，然后说："但我之前为他们赚钱了。"

" [ðeɪl] ['wʌndər] [wʌt] [els] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

"	They'll	wonder	what	else	was	wrong	.
"	他们会	想知道	什么	别的	曾是	错误的	.

他们会想知道还有什么其他问题。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kloʊz][ðə; ðiˈ][plænt] ;

I	thought	I	knew	why	they	were	so	willing	to	close	the	plant	;
我	想法	我	知道	为什么	他们	是	所以	愿意的	到	关闭	这	植物	;

我当时以为我知道他们为什么如此急于关闭这家工厂了;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [weɪ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ,

it	was	part	of	an	estate	,	and	the	way	things	were	,
它	曾是	部分	的	一个	财产	,	和	这	方式	事物	是	,

它是庄园的一部分，而且当时的情况是这样的：

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] [iːtʃ] [mʌnθ] [fɔːr; fər][nɑːt] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] [fiː] .

it	took	a	lot	of	their	time	each	month	for	not	too	big	a	fee	.
它	采取	一个	很多	的	他们的	时间	每个	月	为了	不是	也	大的	一个	费用	.

他们每个月花费大量时间，但费用却并不高。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðiˈ] [ɪ'steɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; biˈ]['lɪkwɪdeɪtɪd] — [wel] , ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [jɔːr'self] .

But	if	the	estate	should	be	liquidated	—	well	,	figure	it	out	yourself	.
但	如果	这	财产	应该	是	清算	—	出色地	,	数字	它	出去	你自己	.

但如果遗产需要清算——那就自己想办法吧。

[ðɪs] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] [bɪ'twiːn] [æn; ən] [əd'ministreitəʃip] [ænd; ənd][ə; eɪ]

This	business	was	all	mixed	up	between	an	administratorship	and	a
这	商业	曾是	全部	混合	向上	之间	一个	行政管理	和	一个

[rɪ'siːvərʃɪp] ,

receivership	,
接管	,

这家企业的情况非常复杂，一会儿是破产管理人接管，一会儿又是清算人接管。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [ə'tɝːniːz] [fiːz] [fɔːr; fər][ˌlɪkwɪ'deɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; biˈ][ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	the	attorney's	fees	for	liquidation	would	be	a	percentage	of	a
和	这	律师	费用	为了	清算	会	是	一个	百分比	的	一个

['hʌndrəd] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɑːlər] [ʃɑːp] .

hundred	-	thousand	-	dollar	shop	.
百	-	千	-	美元	店铺	.

清算律师费将按十万美元店铺的一定比例收取。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][rʌn][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs][sʌm; səm] .

It	could	run	to	a	nice	sum	.
它	可以	跑步	到	一个	好的	和	.

这可能会是一笔可观的数目。

[ðeid] [sel] [aʊt] , [kə'lekt] [ðer; ðər] [fiː] , [ænd; ənd][fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

They'd	sell	out	,	collect	their	fee	,	and	forget	it	.
他们会	卖	出去	,	收集	他们的	费用	,	和	忘记	它	.

他们会把票卖光，收了钱，然后就忘了这回事。

[ə; eɪ][naɪs] [kliːn] [diːl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

A	nice	clean	deal	for	them	.
一个	好的	干净的	交易	为了	他们	.

对他们来说，这是一笔不错的干净交易。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ['wɜːri] .
And **no** **more** **worry** **.**
和 不 更多的 担心 .

再也不用担心了。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp] [ə'genst] ,
That **is** **what** **I** **was** **up** **against** **,**
那 是 什么 我 曾是 向上 反对 ,

这就是我当时所面临的挑战。

[soʊ][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] — ['lɔːrəns]
so **perhaps** **it** **was** **inevitable** **that** **I** **should** **find** **Dr** **.** **Hudson** **—** **Lawrence**
所以 也许 它 曾是 不可避免的 那 我 应该 寻找 博士 . 哈德逊 — 劳伦斯
['edwərd] ['hʌdsn] .
Edward **Hudson** **.**
爱德华 哈德逊 .

所以，我遇到哈德森博士——劳伦斯·爱德华·哈德森——或许是必然的。

[ðæt] [wʌz; wəz] - , ['riːəli] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][eɪdʒ][ɪn] ['ɪndəstri] ,
That **was** **1983** **,** **really** **about** **the** **beginning** **of** **the** **scientific** **age** **in** **industry** **,**
那 曾是 - , 真的 关于 这 开始 的 这 科学 年龄 在 行业 ,

那是1983年，可以说是工业科学时代的开端。

[ænd; ənd][aɪ] [dʌg] [ðɪs] [aɪ'diːə][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [hed] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]
and **I** **dug** **this** **idea** **up** **out** **of** **the** **back** **of** **my** **head** **where** **it** **had** **been**
和 我 挖 这 主意 向上 出去 的 这 后退 的 我的 头 在哪里 它 有 到过
[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
for **some** **time** **.**
为了 一些 时间 .

我从脑海深处挖掘出了这个想法，它已经在我的脑海里存在了一段时间。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
Dr **.** **Hudson** **was** **the** **result** **.**
博士 . 哈德逊 曾是 这 结果 .

哈德森博士就是由此而来。

[aɪ][dɪd][nɑːt]['leɪb(ə)l][hɪm; ɪm] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] - ['ekspɜːrt] , [fɔːr; fər]['printərz][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn]
I **did** **not** **label** **him** **efficiency** **-** **expert** **,** **for** **printers** **have** **always** **been**
我 做过 不是 标签 他 效率 - 专家 , 为了 打印机 有 总是 到过
[noʊ'tɔːriəsli] [ə'lɜːrdʒɪk][tuː; tə] [ðæt] ['taɪt(ə)l] .
notoriously **allergic** **to** **that** **title** **.**
臭名昭著 过敏 到 那 标题 .

我没有给他贴上"效率专家"的标签，因为印刷业向来对这个头衔非常反感。

[aɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [prə'dʌkʃn] - [ˌendʒɪ'nɪr] .
I **called** **him** **production** **-** **engineer** **.**
我 称为 他 生产 - 工程师 .

我称他为生产工程师。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ,
He **was** **a** **small** **,**
他 曾是 一个 小的 ,

他个子很小，

[θɪn] - [feɪst] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ɔːl] [floʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [hɪz; ɪz]
thin **-** **faced** **man** **with** **a** **face** **that** **seemed** **to** **all** **flow** **into** **a** **point** **where** **his**
薄的 - 面对 男人 和 一个 脸 那 似乎 到 全部 流动 进入 一个 观点 在哪里 他的
[noʊz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ,
nose **should** **have** **been** **,**
鼻子 应该 有 到过 ,

一个脸型很瘦的男人，他的脸似乎通向一个点，鼻子原本应该在的地方就是一个点。

[ænd; ənd][hi:; hi]['stɑ:rtɪd] ['tɔ:kɪŋ] [θɪŋz] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz][koʊt][ɔ:f] .

and	he	started	talking	things	over	with	me	before	he	got	his	coat	off	.
和	他	开始	说	事物	超过	和	我	前	他	得到	他的	外套	离开	.

他还没脱外套就开始跟我谈心了。

" ['prɪntɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] ['bækwərd] ['ɪndəstri] .

"	Printing	,	"	he	said	,	"	is	really	the	backward	industry	.
"	印刷	,	"	他	说	,	"	是	真的	这	落后	行业	.

他说："印刷业真是一个落后的行业。"

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ]['beɪsɪk][æd'væns] [sɪns] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪnˌkæstɪŋ] [mə'ʃi:n]

There	has	been	no	basic	advance	since	the	invention	of	the	linecasting	machine
那里	有	到过	不	基本的	进步	自从	这	发明	的	这	线抛	机器

[ə'raʊnd] - ,

around	1890	,
大约	-	,

自1890年左右发明抛线机以来，就没有取得任何根本性的进步。

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['ɔ:fset] ['prɪntɪŋ] . "

and	possibly	the	development	of	offset	printing	.	"
和	可能	这	发展	的	抵消	印刷	.	"

以及胶印技术的发展。

" [ðæt] , " [aɪ] [sed] , " [ɪz] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] — [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['stɑ:rtlɪŋ] . "

"	That	,	"	I	said	,	"	is	why	you	are	here	—	to	bring	out	something	startling	.	"
"	那	,	"	我	说	,	"	是	为什么	你	是	这里	—	到	带来	出去	某物	令人震惊	.	"

"这就是你来这里的原因，"我说，"是为了揭露一些令人震惊的事情。"

" [wel] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	Well	,	"	he	said	,
"	出色地	,	"	他	说	,

"嗯，"他说。

" [ju:v] [hɜ:rd] [ðə; ði][oʊld][wʌn][ə'baʊt][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]

"	you've	heard	the	old	one	about	the	man	who	had	something	to	do	with
"	你已经	听到	这	老的	一	关于	这	男人	WHO	有	某物	到	做	和

[i:tʃ] [hænd] ,

each	hand	,
每个	手	,

你肯定听过那个关于一个双手都参与过某项工作的男人的故事吧?

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:d] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bru:m] [hi:; hi][kʊd; kəd] [swi:p] [aʊt][ðə; ði] [ʃɑ:p] , [tu:] ?

and	if	you'd	give	him	a	broom	he	could	sweep	out	the	shop	,	too	?
和	如果	你会	给	他	一个	扫帚	他	可以	扫	出去	这	店铺	,	也	?

如果你给他一把扫帚，他也能把店里打扫干净?

" [hi:; hi] [li:nd] ['fɔ:rwərd] , [hɪz; ɪz][noʊz] ['dʒʌtɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [sed] [ɪm'presɪvli] , " ['mɪstər]

"	He	leaned	forward	,	his	nose	jutting	at	me	,	and	said	impressively	,	"	Mr
"	他	倾斜	向前	,	他的	鼻子	突出	在	我	,	和	说	令人印象深刻	,	"	先生

. [ʃeɪn] ,

.	Shane	,
.	肖恩	,

他向前倾身，鼻子对着我，语气庄重地说："沙恩先生，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðæt] [kʌm] ['lɪtərəli] [tru:] ;

we	shall	make	that	come	literally	true	;
我们	将	制作	那	来	字面上地	真的	;

我们将使之成为现实；

[wi:l] [hæv; həv][men] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns] [bɪ'fɔ:r] [wɪə(r)] [θru:] . "

we'll	have	men	working	in	two	places	at	once	before	we're	through	.	"
出色地	有	男人	在职的	在	二	地方	在	一次	前	是	通过	.	"

在我们完成之前，我们会安排工人同时在两个地方工作。

" [oʊ'keɪ] . "
" **Okay** . "
" 好的 . "

“好的。”

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][oʊld] - ['fæʃnd] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɑːn]
" **In the meantime , there are certain old - fashioned fundamental principles on**
" 在 这 与此同时 , 那里 是 肯定 老的 - 造型 基本的 原则 在
[wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][stɑːrt] .
which we shall start .
哪个 我们 将 开始 .

“与此同时，我们将从一些老派的基本原则入手。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɪr] [æt; ət]['sev(ə)n] - ['θɜːrti] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I shall be here at seven - thirty in the morning .
我 将 是 这里 在 七 - 三十 在 这 早晨 .

我将于早上七点半到达。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] .
" **I should have known .**
" 我 应该 有 已知 .

我早该想到的。

[mæn] , ['biːɪŋ] [mæs] , [pə'zesiz] [ɪ'nɜːrʃə] , ['mentəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪkli] ,
Man , being mass , possesses inertia , mentally as well as physically ,
男人 , 存在 大量的 , 拥有 惯性 , 精神上 作为 出色地 作为 身体 ,

人作为有质量的生物，具有惯性，无论是在精神上还是在身体上。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['ɔfɚz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ə'maʊnt][ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [kɪkt] [ə'raʊnd] .
and therefore offers a certain amount of resistance to being kicked around .
和 所以 优惠 一个 肯定 数量 的 反抗 到 存在 踢 大约 .

因此，它对被踢来踢去有一定的抵抗力。

[ðæt] [ə'plaɪz] [tuː; tə]['printərz][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['piːp(ə)l] .
That applies to printers as well as to people .
那 适用 到 打印机 作为 出色地 作为 到 人们 .

这不仅适用于人，也适用于打印机。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['wɜːrid] .
But at that time I was too worried .
但 在 那 时间 我 曾是 也 担心 .

但当时我太担心了。

[aɪ] [geɪv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] [fʊl] [ə'θɔːrəti] .
I gave Dr . Hudson full authority .
我 给予 博士 . 哈德逊 满的 权威 .

我赋予了哈德森博士全权。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][æt; ət]['sev(ə)n] - ['θɜːrti] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
He was there at seven - thirty the next morning , as he had said .
他 曾是 那里 在 七 - 三十 这 下一个 早晨 , 作为 他 有 说 .

第二天早上七点半，他如约而至。

[æt; ət] [eɪt] , [ðə; ði]['printərz][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][taɪm] - [klɑːk] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
At eight , the printers were standing around the time - clock , waiting for it
在 八 , 这 打印机 是 常设 大约 这 时间 - 钟 , 等待 为了 它
[tuː; tə] [klɪk] [ðə; ði]['aʊər] .
to click the hour .
到 点击 这 小时 .

八点钟的时候，印刷工人们围在打卡钟旁，等着它敲响整点。

[ˌaɪ 'tiː] [klɪkt] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] ['nɪrəst]

It	clicked	,	but	the	man	nearest
它	点击	,	但	这	男人	最近的

我恍然大悟，但离我最近的那个人却.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['smoʊkɪŋ][ə; eɪ] ['sɪgəret] .

it	was	smoking	a	cigarette	.
它	曾是	吸烟	一个	卷烟	.

它当时正在抽烟。

[hiː; hi] [pʌntʃt] [hɪz; ɪz][kɑːrd][ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ðer; ðər] , ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgəret] .

He	punched	his	card	and	then	stood	there	,	finishing	the	cigarette	.
他	拳击	他的	卡片	和	然后	站立	那里	,	精加工	这	卷烟	.

他打完卡，然后站在那里，抽完了那支烟。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] [stept] [ʌp] .

Dr	.	Hudson	stepped	up	.
博士	.	哈德逊	步	向上	.

哈德森博士挺身而出。

" ['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [fɔːr] ['mɪnɪts] [pæst] [eɪt] .

"	Gentlemen	,	"	he	said	,	"	it	is	now	four	minutes	past	eight	.
"	先生们	,	"	他	说	,	"	它	是	现在	四	分钟	过去的	八	.

“先生们，”他说，“现在是八点零四分。”

['staːtiŋ] - [taɪm][ɪz] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

Starting	-	time	is	eight	o'clock	.
开始	-	时间	是	八	点钟	.

比赛将于八点开始。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [kəm'pɚd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɑːk] .

"	He	looked	at	his	watch	and	compared	it	with	the	clock	.
"	他	看起来	在	他的	手表	和	比较的	它	和	这	钟	.

他看了看手表，和时钟做了个比较。

" [pliːz] [duː][jʊr; jər] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['smoʊkɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] ['koʊldli] .

"	Please	do	your	visiting	and	your	smoking	on	your	own	time	,	"	he	said	coldly	.
"	请	做	你的	访问	和	你的	吸烟	在	你的	自己的	时间	,	"	他	说	冷冷地	.

“请您在自己的时间里进行探访和吸烟，”他冷冷地说。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['bɑːðərd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Well	,	it	bothered	me	a	little	.
出色地	,	它	烦恼	我	一个	小的	.

嗯，这让我有点困扰。

[aɪ'd]['nevər]['hændəld][ðem; ðəm][ðæt] [wei] — [ænd; ənd] ['eniweɪ] , [huː] [kɛəd] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ?

I'd	never	handled	them	that	way	—	and	anyway	,	who	cared	about	five	minutes	?
ID	绝不	处理	他们	那	方式	—	和	反正	,	WHO	关心	关于	五	分钟	?

我以前从未那样处理过他们——而且，谁会在乎五分钟呢?

[ðə; ði][men] [wʊd] [set][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [taɪp] , [ɔːr][duː][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk] .

The	men	would	set	just	so	much	type	,	or	do	so	much	work	.
这	男人	会	放	只是	所以	很多	类型	,	或者	做	所以	很多	工作	.

这些人只能排版这么多字，或者做这么多工作。

[ɪf] [ðeɪ] [lɔːst] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['sʌmwer] [els] .

If	they	lost	five	minutes	in	one	place	,	they	generally	made	it	up	somewhere	else	.
如果	他们	丢失的	五	分钟	在	一	地方	,	他们	一般来说	制成	它	向上	某处	别的	.

如果他们在某个地方损失了五分钟，通常会在其他地方弥补回来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsənz] [dʒɑːb] .

But	this	was	Dr	.	Hudson's	job	.
但	这	曾是	博士	.	哈德逊的	工作	.

但这原本是哈德森博士的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪs] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['ɪnsələns] — ['oʊnli][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [reɪzd]

It	was	nice	that	there	had	been	no	insolence	—	only	a	couple	of	raised
它	曾是	好的	那	那里	有	到过	不	傲慢	—	仅有的	一个	夫妻	的	提高

['aɪˌbraʊz] .

eyebrows	.
眉毛	.

令人欣慰的是，没有人出言不逊——只有几人挑了挑眉。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsənz] ['dʒestʃər][hæd; həd][hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] .

Dr	.	Hudson's	gesture	had	had	its	effect	.
博士	.	哈德逊的	手势	有	有	它是	影响	.

哈德森博士的举动起到了作用。

[ðeɪ] [nuː] [naʊ] [huː] [wʌz; wəz] [bɔːs] .

They	knew	now	who	was	boss	.
他们	知道	现在	WHO	曾是	老板	.

他们现在知道谁才是老大了吧。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [kept][ðer; ðər] ['hedz] [ʌp] .

For	the	next	few	days	they	kept	their	heads	up	.
为了	这	下一个	很少	天	他们	保留	他们的	头部	向上	.

接下来的几天，他们一直保持乐观。

[prə'dʌkʃn] [dɪd][nɑːt] [ɪm'pruːv] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ] ['pɜːrsənəli] [hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Production	did	not	improve	much	,	but	I	personally	had	not	expected	it	to
生产	做过	不是	提升	很多	,	但	我	亲自	有	不是	预期的	它	到

[duː] [ðæt] .

do	that	.
做	那	.

生产效率并没有显著提高，但我个人也没指望它会有太大改善。

[aɪ] [θɪŋk] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] [hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] .

I	think	Dr	.	Hudson	had	not	expected	it	,	either	.
我	思考	博士	.	哈德逊	有	不是	预期的	它	,	任何一个	.

我想哈德森博士也没想到会这样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [θriː] [deɪz] ['æftər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] [ə'raɪvd] ,

It	was	about	three	days	after	Dr	.	Hudson	arrived	,
它	曾是	关于	三	天	后	博士	.	哈德逊	到达的	,

大约在哈德森医生到达三天后，

[ðæt] [ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] — [ə; eɪ] [θriː] - ['vɑːljəm]

that	a	big	job	came	in	from	the	Legal	Publishing	Company	—	a	three	-	volume
那	一个	大的	工作	来了	在	从	这	合法的	出版	公司	—	一个	三	-	体积

,

,

,

法律出版公司找来了一项大工程——三卷本的.....

[fɔːr] - ['θaʊz(ə)nd] - [peɪdʒ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər][ðə; ði][juː] . [es] . ['sɜːrkɪt] [kɔːrt] .

four	-	thousand	-	page	record	for	the	U	.	S	.	circuit	court	.
四	-	千	-	页	记录	为了	这	U	.	S	.	电路	法庭	.

美国巡回法院的四千页案卷。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['taɪpsetɪŋ] , [soʊ] [ðeɪ] ['fɑːrmd] [ðæt] [pɑːrt][aʊt][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

They	could	not	handle	the	typesetting	,	so	they	farmed	that	part	out	to	us	.
他们	可以	不是	处理	这	排版	,	所以	他们	农场	那	部分	出去	到	我们	.

他们无法完成排版工作，所以把这部分工作外包给了我们。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ɪg'zæktli][wʌn] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dedlaɪn] [ðæt] [hæd; həd]

It	had	to	be	delivered	exactly	one	week	before	the	deadline	that	had
它	有	到	是	发表	确切地	一	星期	前	这	最后期限	那	有

[bɪn] [set][baɪ][ðə; ði] [rɪ'siːvəz] [fɔːr; fər]['kloʊzɪŋ][ðə; ði][plænt] .

been	set	by	the	receivers	for	closing	the	plant	.
到过	放	经过	这	接收器	为了	结束	这	植物	.

必须在接管人设定的工厂关闭最后期限前一周准时交付。

[aɪ] ['veri] ['nɪrli] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsənz] [aɪz] ['glitəd] [wen] [hiː; hi]

I	very	nearly	turned	it	down	,	but	Dr	.	Hudson's	eyes	glittered	when	he
我	非常	几乎	转向	它	向下	,	但	博士	.	哈德逊的	眼睛	闪闪发光	什么时候	他

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

saw	it	.
锯	它	.

我差点就拒绝了，但哈德森博士看到它时，眼睛闪闪发光。

" [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Just	what	we	need	,	"	he	said	.
"	只是	什么	我们	需要	,	"	他	说	.

"这正是我们需要的，"他说。

" [ðæts] ['ɔːlmoʊst] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['gæliːz] [ʌv; əv] [taɪp] , " [aɪ] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] , " [bɪ'saɪdz] ['aʊər; ɑːr]

"	That's	almost	two	thousand	galleys	of	type	,	"	I	reminded	him	,	"	besides	our
"	那就是	几乎	二	千	厨房	的	类型	,	"	我	提醒	他	,	"	除了	我们的

['regjələr] [stʌf] .

regular	stuff	.
常规的	东西	.

"那可是将近两千份活字，"我提醒他，"还不包括我们常规的工作量。"

" [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['duːbiəs] .

"	I	was	very	dubious	.
"	我	曾是	非常	可疑	.

我当时非常怀疑。

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] [wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] .

But	Dr	.	Hudson	was	enthusiastic	.
但	博士	.	哈德逊	曾是	热情的	.

但哈德森博士热情高涨。

" [wiːl] [meɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .

"	We'll	make	history	,	"	he	promised	.
"	出色地	制作	历史	,	"	他	承诺	.

"我们将创造历史，"他承诺道。

[wel] , [wiː; wi][dɪd] .

Well	,	we	did	.
出色地	,	我们	做过	.

没错，我们做到了。

['juːniən][ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði][men] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ðə; ði]['mɑːdərn] [wei] .

Union	or	not	,	the	men	would	have	to	learn	to	do	things	the	modern	way	.
联盟	或者	不是	,	这	男人	会	有	到	学习	到	做	事物	这	现代的	方式	.

无论是否加入工会，这些人都必须学习用现代的方式做事。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][toʊld][ðə; ði] ['tʃermən] [wen] [hiː; hi][prəu'testid] [ə'genst] ['hævɪŋ] [ðə; ði][men][goʊ]

That	is	what	I	told	the	chairman	when	he	protested	against	having	the	men	go
那	是	什么	我	讲述	这	主席	什么时候	他	抗议	反对	拥有	这	男人	去

[bæk] [ɪn][taɪm][tuː; tə][set][ə; eɪ][dʒɑːb]['oʊvər] .

back	in	time	to	set	a	job	over	.
后退	在	时间	到	放	一个	工作	超过	.

当主席抗议让这些人回到过去重新开始一项工作时，我就是这么告诉他的。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [maɪ][fɜːrst][aɪ'diːə] , ['eksɪkjuːtɪd][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] .

That	had	been	my	first	idea	,	executed	by	Dr	.	Hudson	.
那	有	到过	我的	第一的	主意	,	执行	经过	博士	.	哈德逊	.

那是我最初的想法，由哈德森博士执行。

[æz; əz][aɪ] [sed] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['fɪzɪsɪst] .

As	I	said	,	Dr	.	Hudson	was	an	experimental	physicist	.
作为	我	说	,	博士	.	哈德逊	曾是	一个	实验	物理学家	.

正如我所说，哈德森博士是一位实验物理学家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] , [ə; eɪ]['suːpər] - ['fɪzɪsɪst] ,

He	was	,	you	might	say	,	a	super	-	physicist	,
他	曾是	,	你	可能	说	,	一个	极好的	-	物理学家	,

可以说，他是一位超级物理学家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['speʃəlaɪzd] [ɪn]['faɪndɪŋ] [weɪz] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]

because	he	had	specialized	in	finding	ways	to	do	all	the	things	which
因为	他	有	专门	在	寻找	方式	到	做	全部	这	事物	哪个

[trə'dɪʃənəli] [wɜːr; wər][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

traditionally	were	impossible	,
传统上	是	不可能的	,

因为他擅长找到完成所有传统上不可能的事情的方法。

[laɪk] ['trævlɪŋ] [ɪn][taɪm] .

like	traveling	in	time	.
喜欢	旅行	在	时间	.

就像穿越时空一样。

[soʊ] [wen] [ðə; ði]['mɑːnəˌtaɪp] - [set][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn]['kæzlən] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [set]

So	when	the	Monotype	casterman	set	a	job	in	Caslon	that	should	have	been	set
所以	什么时候	这	单型	-	放	一个	工作	在	卡斯隆	那	应该	有	到过	放

[ɪn] ['sentʃəri] ,

in	Century	,
在	世纪	,

所以，当 Monotype 的铸字工把原本应该在 Century 系统下完成的工作，错误地设置成了 Caslon 系统下的工作时，

[aɪ] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] .

I	turned	him	over	to	Dr	.	Hudson	.
我	转向	他	超过	到	博士	.	哈德逊	.

我把他交给了哈德森医生。

[ðə; ði]['dɑːktər] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː] [deɪz] [ɪn][taɪm]

The	doctor	took	him	into	the	laboratory	and	sent	him	back	two	days	in	time
这	医生	采取	他	进入	这	实验室	和	发送	他	后退	二	天	在	时间

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm][duː][ðə; ði][dʒɑːb]['oʊvər] — [bʌt; bət] [raɪt] .

and	had	him	do	the	job	over	—	but	right	.
和	有	他	做	这	工作	超过	—	但	正确的	.

医生把他带到实验室，让他回到两天前，重新做一遍——但这次做对了。

[ðə; ði] - ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	casterman	didn't	like	it	,	but	he	didn't	know	what	to	do	about	it	.
这	-	没有	喜欢	它	,	但	他	没有	知道	什么	到	做	关于	它	.

施法者不喜欢这样，但他不知道该怎么办。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['bʌzɪŋ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði]

There	was	plenty	of	buzzing	that	afternoon	among	the	men	,	especially	when	the
那里	曾是	很多	的	嗡嗡声	那	下午	之中	这	男人	,	尤其	什么时候	这

[dʒɑːb] ,

job	,
工作	,

那天下午男人们议论纷纷，尤其是当谈到工作时，

[ˌɑːr ˈiː] - [set][ɪn][ðə; ði] [kəˈrekt] [feɪs] — [ɔːr]['ræðər] , [set][ɪn][ðə; ði] [kəˈrekt] [feɪs] ,

re	-	set	in	the	correct	face	—	or	rather	,	set	in	the	correct	face	,
关于	-	放	在	这	正确的	脸	—	或者	相当	,	放	在	这	正确的	脸	,

重新调整到正确的位置——或者更确切地说，调整到正确的位置，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [set] — [wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][ðə; ði]

because	this	now	was	the	first	time	it	had	been	set	—	was	put	on	the
因为	这	现在	曾是	这	第一的	时间	它	有	到过	放	—	曾是	放	在	这

[dʌmp] .

dump	.
倾倒	.

因为这是它第一次被放置——被扔到垃圾场。

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [kraʊd] [əˈraʊnd][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pruːf] [ænd; ənd]

I	gave	the	boys	five	minutes	to	crowd	around	and	look	at	the	proof	and
我	给予	这	男孩们	五	分钟	到	人群	大约	和	看	在	这	证明	和

[ðen] [aɪ] [broʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

then	I	broke	it	up	.
然后	我	打破	它	向上	.

我给了孩子们五分钟时间围过来查看证据，然后我就把他们分开了。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪgˈzʌltənt] .

I	was	exultant	.
我	曾是	眉飞色舞	.

我欣喜若狂。

[ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] [əˈkɜːr] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðen] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [tuː] [æmˈbɪʃəs] .

It	didn't	occur	to	me	then	that	a	man	could	be	too	ambitious	.
它	没有	发生	到	我	然后	那	一个	男人	可以	是	也	雄心勃勃	.

当时我并没有想到，一个人也会有野心过大的时候。

[ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] ['tʃɜrmən] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

That	afternoon	the	chairman	came	in	,	and	I	was	ready	for	him	.
那	下午	这	主席	来了	在	,	和	我	曾是	准备好	为了	他	.

那天下午董事长来了，我已经做好了准备。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] , " [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , " ['vaɪəleɪtɪŋ]['aʊər; ɑːr]['juːniən]['kɑːntrækt] . "

"	We	are	not	,	"	I	pointed	out	,	"	violating	our	union	contract	.	"
"	我们	是	不是	,	"	我	尖	出去	,	"	违反	我们的	联盟	合同	.	"

“我们没有违反工会合同，”我指出。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] - [set][ðə; ði][dʒɑːb][twaɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [get] [peɪd]

"	But	you	made	the	casterman	set	the	job	twice	,	and	he	doesn't	get	paid
"	但	你	制成	这	-	放	这	工作	两次	,	和	他	不	得到	有薪酬的

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] . "

for	it	.	"
为了	它	.	"

“但是你让工人做了两次安装工作，而且他没有得到报酬。”

" [wiː; wi] [peɪ] [ðə; ði] - [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æn; ən]['aʊər][fɔːr; fər]['sev(ə)n]['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] .

"	We	pay	the	casterman	two	dollars	an	hour	for	seven	hours	a	day	.
"	我们	支付	这	-	二	美元	一个	小时	为了	七	小时	一个	天	.

“我们付给搬运工每小时两美元，每天工作七小时。”

[wen] ['hiːz] [hɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n]['aʊərz] , ['hiːl] [get] [taɪm][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , " [aɪ] [sed]

When	he's	here	more	than	seven	hours	,	he'll	get	time	and	a	half	,	"	I	said
什么时候	他是	这里	更多的	比	七	小时	,	地狱	得到	时间	和	一个	一半	,	"	我	说

[traɪˈʌmfəntli] .

triumphantly	.
凯旋而归	.

“如果他在这里待的时间超过七个小时，就能拿到1.5倍的工资，”我得意地说。

[ðə; ði] ['tʃermən] [fraund] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt][rɪ'læks] ; [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][tɑ:p][ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .

The	**chairman**	**frowned**	**,**	**but**	**I**	**didn't**	**relax**	**;**	**I**	**was**	**on**	**top**	**and**	**I**	**knew**	**it**	**.**
这	主席	皱眉	,	但	我	没有	放松	;	我	曾是	在	顶部	和	我	知道	它	.

主席皱起了眉头，但我没有放松；我占据了上风，我知道这一点。

" [hi:; hi][set][ðə; ði][dʒɑ:b] [rɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , " [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

"	**He**	**set**	**the**	**job**	**wrong**	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**	**"**	**I**	**pointed**	**out**	**,**
"	他	放	这	工作	错误的	在	这	第一的	地方	,	"	我	尖	出去	,

“他一开始就把工作安排错了，”我指出。

" [ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t] [peɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] .

"	**and**	**he**	**got**	**paid**	**for**	**that**	**.**
"	和	他	得到	有薪酬的	为了	那	.

”而且他还因此获得了报酬。”

[ɪz][ðer; ðər]['eni]['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] ['ʃʊdənt] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mis'teik] ,

Is	**there**	**any**	**reason**	**why**	**he**	**shouldn't**	**correct**	**his**	**own**	**mistake**	**,**
是	那里	任何	原因	为什么	他	不应该	正确的	他的	自己的	错误	,

他有什么理由不纠正自己的错误呢?

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [teɪk] ['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ? "

if	**it**	**doesn't**	**take**	**any**	**of**	**his**	**time**	**?**	**"**
如果	它	不	拿	任何	的	他的	时间	?	"

如果这不占用他任何时间的话?

" [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [teɪk] [taɪm] , " [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] .

"	**It**	**does**	**take**	**time**	**,**	**"**	**he**	**insisted**	**.**
"	它	做	拿	时间	,	"	他	坚持	.

“这确实需要时间，”他坚持说。

" [noʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

['hi:z]['oʊnli][ˌɑ:r 'i:] - ['lɪvɪŋ] [ðæt] [fɔ:r] ['aʊərz][ænd; ənd]['du:ɪŋ][ðə; ði][dʒɑ:b] [raɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɔ:ŋ] ;

He's	**only**	**re**	**-**	**living**	**that**	**four**	**hours**	**and**	**doing**	**the**	**job**	**right**	**instead**	**of**	**wrong**	**;**
他是	仅有的	关于	-	活的	那	四	小时	和	正在做	这	工作	正确的	反而	的	错误的	;

他只是在重温那四个小时，并且要把事情做好而不是做错;

[ju:; jʊ][kɑ:nt][faɪnd]['eni] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ðæt] .

you	**can't**	**find**	**any**	**fault**	**with**	**that**	**.**
你	不能	寻找	任何	过错	和	那	.

你挑不出任何毛病。

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['kudnt] .

"	**And**	**he**	**couldn't**	**.**
"	和	他	不能	.

“但他做不到。”

[aɪ][felt]['wʌndərf(ə)l] .

I	**felt**	**wonderful**	**.**
我	毛毡	精彩的	.

我感觉棒极了。

[aɪ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] [ʃaʊt] ,

I	**wanted**	**to**	**jump**	**and**	**shout**	**,**
我	通缉	到	跳	和	喊	,

我当时真想跳起来大喊大叫，

[bʌt; bət][aɪ] ['kɔmprəmaizd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hʌdsn] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['gli:fl] [drɪŋk]

but	I	compromised	by	taking	Dr	.	Hudson	down	for	a	gleeful	drink
但	我	受损	经过	采取	博士	.	哈德逊	向下	为了	一个	兴高采烈	喝

[ænd; ənd] ['plænɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][nekst]['tæktɪk] .

and	planning	our	next	tactic	.
和	规划	我们的	下一个	战术	.

但我做出了妥协，带哈德森博士去喝了一杯，兴高采烈地计划着我们的下一步策略。

[wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] ['setld] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['strætədʒi] .

We	also	settled	a	point	of	strategy	.
我们	还	定居	一个	观点	的	战略	.

我们还确定了一个战略要点。

[wi:; wi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][kən'fju:z][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fju:] ['maɪnər] [θɪŋz] [bɪ'fɔ:r] ['sprɪŋɪŋ]

We	decided	to	confuse	them	with	a	few	minor	things	before	springing
我们	决定	到	迷惑	他们	和	一个	很少	次要的	事物	前	弹簧

['aʊər; ɑ:r][nekst]['ri:əl]['aɪtəm] — [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ,

our	next	real	item	—	which	would	be	,
我们的	下一个	真实的	物品	—	哪个	会	是	,

我们决定先用一些小事迷惑他们，然后再抛出下一个真正的目标——那就是：

[tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:]['maɪldli] , [ˌrevə'lu:ʃəneri] .

to	put	it	mildly	,	revolutionary	.
到	放	它	轻微地	,	革命性的	.

说得委婉点，是革命性的。

[θɪŋz] [lʊkt] ['prɪti] [gʊd] .

Things	looked	pretty	good	.
事物	看起来	漂亮的	好的	.

情况看起来相当不错。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['bɑ:ðərd] [ˌem 'i:][wʌz; wəz] [ðæt] [wi:; wi]['hædnt]['stɑ:rtɪd][ðə; ði][bɪg][dʒɑ:b] [jet] .

The	only	thing	that	bothered	me	was	that	we	hadn't	started	the	big	job	yet	.
这	仅有的	事物	那	烦恼	我	曾是	那	我们	之前没有	开始	这	大的	工作	然而	.

唯一让我感到困扰的是，我们还没有开始这项大工程。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [nu:] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['ki:bɔ:rd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

The	next	morning	I	saw	a	new	face	at	the	keyboard	of	one	of	our
这	下一个	早晨	我	锯	一个	新的	脸	在	这	键盘	的	一	的	我们的

['laɪnˌkæstɪŋ] [mə'ʃi:nz] .

linecasting	machines	.
线抛	机器	.

第二天早上，我看到我们的一台线切割机的键盘前出现了一张新面孔。

[aɪ][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][ə'dɑ:ptɪd] [dɪ'mɑ:krəsi] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɑ:ləsi] , [soʊ] [naʊ] [aɪ] [stɑ:pt] [tu:; tə]

I	had	long	ago	adopted	democracy	as	a	good	policy	,	so	now	I	stopped	to
我	有	长的	前	已采用	民主	作为	一个	好的	政策	,	所以	现在	我	停止	到

[ˌɪntrə'du:s] [maɪ'self] .

introduce	myself	.
介绍	我	.

我很久以前就认同民主是一项好的政策，所以现在我停下来自我介绍。

" [aɪm][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ʃeɪn] , [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

"	I'm	J	.	J	.	Shane	,	the	manager	.
"	我是	J	.	J	.	肖恩	,	这	经理	.

我是经理 JJ Shane。

" [hɪz; ɪz][hændz] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kredəbli] [lɔ:ŋ] ['fɪŋgərz] ,

"	His	hands	,	with	incredibly	long	fingers	,
"	他的	双手	,	和	难以置信	长的	手指	,

“他的手，手指异常修长，

[hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst] ['floʊɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kiːbɔːrd] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb]

had	been	just	flowing	over	the	keyboard	—	that	is	the	only	way	to	describe
有	到过	只是	流动	超过	这	键盘	—	那	是	这	仅有的	方式	到	描述

[ˌaɪ 'tiː] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['fɪŋgərz] ['muːvɪŋ] [daʊn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr][soʊ] [wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

it	—	with	the	long	fingers	moving	down	an	inch	or	so	whenever	they	were
它	—	和	这	长的	手指	移动	向下	一个	英寸	或者	所以	每当	他们	是

[ə'bʌv] [ðə; ði] [raɪt] [kiː] ,

above	the	right	key	,
多于	这	正确的	钥匙	,

他的手指就像在键盘上轻柔地滑过——这是唯一能形容他动作的方式——每当手指停在正确的键上方时，就会向下移动大约一英寸。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][soʊ] ['smuːðli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə]['riːəlaɪz][hiː; hi][wʌz; wəz]['æktʃuəli]

and	doing	it	all	so	smoothly	it	was	hard	to	realize	he	was	actually
和	正在做	它	全部	所以	顺利	它	曾是	难的	到	意识到	他	曾是	实际上

[kəm'poʊzɪŋ] [laɪnz] .

composing	lines	.
构成	线条	.

而且他做这一切都如此流畅，以至于很难意识到他实际上是在创作歌词。

[hɪz; ɪz][hændz] [siːmd] [tuː; tə] [floʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [laɪk][ðə; ði][taɪd] ,

His	hands	seemed	to	flow	back	and	forth	like	the	tide	,
他的	双手	似乎	到	流动	后退	和	前进	喜欢	这	潮	,

他的双手仿佛潮水般来回摆动，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['setɪŋ] ['twenti] [ˌiː em 'es] [eɪt] - [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]

and	yet	he	was	setting	twenty	ems	eight	-	point	and	keeping	the
和	然而	他	曾是	环境	二十	紧急医疗服务	八	-	观点	和	保持	这

[mə'ʃiːn] [hʌŋ] .

machine	hung	.
机器	悬挂	.

然而，他却设置了二十个八点钟位置，并让机器保持悬挂状态。

[hɪr] , [aɪ] [θɔːt] [raɪt] [ə'weɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][mæn] .

Here	,	I	thought	right	away	,	was	a	valuable	man	.
这里	,	我	想法	正确的	离开	,	曾是	一个	有价值的	男人	.

我当时就觉得，他是个很有价值的人。

[ðɪs] ['feloʊ] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [peɪs] - ['setər] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] ['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] [raɪt] .

This	fellow	could	be	a	pace	-	setter	if	we	would	handle	him	right	.
这	同伴	可以	是	一个	步伐	-	塞特	如果	我们	会	处理	他	正确的	.

如果我们能正确培养他，他可能会成为行业领军人物。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [held] [aʊt] [maɪ][hænd] ,

But	when	I	spoke	to	him	and	held	out	my	hand	,
但	什么时候	我	辐	到	他	和	握住	出去	我的	手	,

但当我跟他说话并伸出手时，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [wɪ'ðaʊt] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [stroʊk] ,

he	looked	at	me	for	a	second	without	missing	a	stroke	,
他	看起来	在	我	为了	一个	第二	没有	丢失的	一个	中风	,

他看了我一眼，动作丝毫没有停顿。

[ðen] [hɪz; ɪz][hændz] [drɑːpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kiːbɔːrd] [ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][ʌn'foʊld]

then	his	hands	dropped	away	from	the	keyboard	and	he	started	to	unfold
然后	他的	双手	掉落	离开	从	这	键盘	和	他	开始	到	展开

[hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] .

himself	from	the	chair	.
他自己	从	这	椅子	.

然后他的双手从键盘上滑落，他开始从椅子上起身。

" [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][get][ʌp] , " [aɪ][sed] ['heɪstɪli] .

"	You	don't	need	to	get	up	,	"	I	said	hastily	.
"	你	不	需要	到	得到	向上	,	"	我	说	草草	.

"你不用起来,"我赶紧说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['eni][ʌv; əv][jʊr; jər][taɪm] .

"	I	don't	want	to	take	up	any	of	your	time	.
"	我	不	想	到	拿	向上	任何	的	你的	时间	.

"我不想占用您的任何时间。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ʌn'foʊldɪŋ] [hɪm'self][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

"	But	he	finished	unfolding	himself	and	stood	up	.
"	但	他	完成的	展开	他自己	和	站立	向上	.

但他最终还是舒展开了身体，站了起来。

" [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	plenty	of	time	,	"	he	said	.
"	我	有	很多	的	时间	,	"	他	说	.

"我时间很充裕,"他说。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər]['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] ,

He	was	over	seven	feet	tall	,
他	曾是	超过	七	脚	高的	,

他身高超过七英尺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ment] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['oʊvər][ˌem 'iː] — [ænd; ənd] ['veri] [θɪn] .

and	that	meant	a	foot	and	a	half	over	me	—	and	very	thin	.
和	那	意思是	一个	脚	和	一个	一半	超过	我	—	和	非常	薄的	.

这意味着他比我高出一英尺半——而且非常瘦。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [lʊkt] ['prɪti] [weðə'biːtn] , [æz; əz] [ɪf] ['meɪbi] ['hiːd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['reɪnˌstɔːmz] .

His	clothes	looked	pretty	weatherbeaten	,	as	if	maybe	he'd	been	caught	in	a	few	rainstorms	.
他的	衣服	看起来	漂亮的	饱经风霜	,	作为	如果	或许	他会	到过	捕捉	在	一个	很少	暴雨	.

他的衣服看起来相当破旧，好像经历过几场暴雨。

" [dʒəʊnz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['buːmɪŋ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [fɑːr] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] .

"	Jones	,	"	said	his	booming	voice	from	somewhere	far	above	me	.
"	琼斯	,	"	说	他的	蓬勃发展	嗓音	从	某处	远的	多于	我	.

"琼斯,"他洪亮的声音从我头顶很远的地方传来。

" [haɪ] - ['pɑːkəts] [dʒəʊnz] , ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [diːn] [ʌv; əv][bɑːrn] - ['stɔːrmərz] .

"	High	-	Pockets	Jones	,	sometimes	known	as	the	Dean	of	Barn	-	stormers	.
"	高的	-	口袋	琼斯	,	有时	已知	作为	这	院长	的	谷仓	-	风暴	.

"高口袋琼斯，有时被称为巡回表演赛之父。"

" [aɪ] [liːnd] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	I	leaned	back	to	look	up	at	him	.
"	我	倾斜	后退	到	看	向上	在	他	.

我向后靠去，仰头看着他。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [weðə'biːtn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

His	face	was	as	weatherbeaten	as	his	clothes	.
他的	脸	曾是	作为	饱经风霜	作为	他的	衣服	.

他的脸和他的衣服一样饱经风霜。

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['redɪʃ] [tæn] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːt] [wɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp]

I	recognized	the	reddish	tan	that	comes	from	facing	a	hot	wind	on	the	top
我	认可	这	微红	棕褐色	那	来	从	面向	一个	热的	风	在	这	顶部

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['bɑːkskɑːr] .

of	a	moving	boxcar	.
的	一个	移动	棚车	.

我认出了那种在行驶的货车车顶上迎着热风晒出来的红褐色皮肤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ə; eɪ] [bʌm] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es] [lɔːŋ] ,

He	was	obviously	a	bum	,	and	probably	wouldn't	be	with	us	long	,
他	曾是	明显地	一个	屁股	,	和	大概	不会	是	和	我们	长的	,

他显然是个游手好闲之徒，可能不会和我们待太久。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ʌv; əv][noʊ'bɪləti][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] — ['kɑːmnəs] ,

but	there	was	something	almost	of	nobility	in	his	eyes	—	calmness	,
但	那里	曾是	某物	几乎	的	贵族	在	他的	眼睛	—	平静	,

['dʒent(ə)lnəs] ,

gentleness	,
温柔	,

但他的眼神中却透着一丝高贵的气质——平静、温柔。

[ɔːr][pər'hæps][dʒʌst][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] ['meni] ,

or	perhaps	just	the	knowledge	of	having	been	in	many	,
或者	也许	只是	这	知识	的	拥有	到过	在	许多	,

或许仅仅是因为曾经参加过很多次活动而产生的认知感。

['meni] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [geɪnd] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

many	situations	and	the	experience	gained	from	getting	out	of	them	,
许多	情况	和	这	经验	获得	从	获得	出去	的	他们	,

许多情况以及从中吸取的经验，

[ænd; ənd][ðə; ði][self] - [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni]

and	the	self	-	assurance	that	he	would	always	be	able	to	get	out	of	any
和	这	自己	-	保证	那	他	会	总是	是	有能力的	到	得到	出去	的	任何

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

以及他总能摆脱任何困境的自信。

[aɪ] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] .

I	reached	up	to	shake	hands	.
我	达到	向上	到	摇	双手	.

我伸手去握手。

" [jes] , [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [aɪ] [sed] .

"	Yes	,	I've	heard	of	you	,	"	I	said	.
"	是的	,	我已经	听到	的	你	,	"	我	说	.

"是的，我听说过你，"我说。

" [jʊə(r)] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θroʊbæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] ['niːdɪd] ['bɑrnˌstɔrmərz] [tuː; tə]

"	You're	sort	of	a	throwback	to	the	days	when	they	needed	barnstormers	to
"	你是	种类	的	一个	怀旧	到	这	天	什么时候	他们	需要	巡回表演者	到

[kə'rekt] [bæd] ['wɜːrkɪŋ] - [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

correct	bad	working	-	conditions	,
正确的	坏的	在职的	-	状况	,

"你有点像是回到了那个需要巡回表演者来改善恶劣工作条件的年代。"

[ɑːnt] [juː; jʊ] ?

aren't	you	?
不是	你	?

难道不是吗?

" [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [rɪˈmɑːrk] , " [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" He chose to pass that remark , " I've heard of you , too , " he said ,
" 他 选择 到 经过 那 评论 , " 我已经 听到 的 你 , 也 , " 他 说 ,

"他选择说了那句话，'我也听说过你，'"他说。

[ðæt] [læst] [wɜːrd] ['saʊndɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [loʊ] [strɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bʊl] ['fɪdl] .
that last word sounding like the low string on a bull fiddle .
那 最后的 单词 听起来 喜欢 这 低的 细绳 在 一个 公牛 小提琴 .

最后一个词听起来像大提琴上的低音弦。

[aɪ] [læft] ['kwɪkli] [bʌt; bət] [ɪˈfɪʃ(ə)ntli] — ['ʃɔːrtli] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
I laughed quickly but efficiently — shortly , I believe they call it .
我 笑了 迅速地 但 高效 — 不久 , 我 相信 他们 称呼 它 .

我笑得很快，但很干脆——我想，他们应该称之为"简短"。

" ['nʌθɪŋ] [gʊd] , [aɪ] [hoʊp] .
" Nothing good , I hope .
" 没有什么 好的 , 我 希望 .

"希望不是什么好事。"

" [haɪ] - ['pɑːkəts] [dʒəʊnz] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] ['ænsər] : " [nɑːt][bæd] , [ʌn'tɪl]
" High - Pockets Jones paused a moment before he answered : " Not bad , until
" 高的 - 口袋 琼斯 暂停 一个 片刻 前 他 回答 : " 不是 坏的 , 直到
['leɪtli] .
lately .
最近 .

"高口袋琼斯"停顿了一下才回答："还不错，直到最近。"

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
" It took me a moment or two to realize what he had said .
" 它 采取 我 一个 片刻 或者 二 到 意识到 什么 他 有 说 .

"我过了一会儿才明白他说了什么。"

[aɪ] [bent] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
I bent back to look at his face .
我 弯曲 后退 到 看 在 他的 脸 .

我弯下腰去看他的脸。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt]['soʊbər][əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː] .
He was quite sober about it .
他 曾是 相当 清醒 关于 它 .

他对此态度相当冷静。

" [oʊˈkeɪ] , " [aɪ] [sed] ['heɪstɪli] .
" Okay , " I said hastily .
" 好的 , " 我 说 草草 .

"好的，"我赶紧说道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər][wɜːrk] .
" I don't want to keep you from your work .
" 我 不 想 到 保持 你 从 你的 工作 .

"我不想耽误你的工作。"

" [aɪ] ['wɜːrid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əˈbaʊt] [haɪ] - ['pɑːkəts] .
" I worried a little about High - Pockets .
" 我 担心 一个 小的 关于 高的 - 口袋 .

"我有点担心High-Pockets。"

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt][əˈbaʊt][hɪm; ɪm] ;
I had heard a lot about him ;
我 有 听到 一个 很多 关于 他 ;

我听说过很多关于他的事；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['mɪstəri] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['bɪznəs] , ['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [pleɪs]

he	was	a	sort	of	mystery	man	in	the	printing	business	,	going	from	place
他	曾是	一个	种类	的	神秘	男人	在	这	印刷	商业	,	去	从	地方

[tuː; tə] [pleɪs] ,

to	place	,
到	地方	,

在印刷行业，他是个颇为神秘的人物，经常四处奔波。

[wer'evər] ['printərz][felt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['streɪtn] [θɪŋz]

wherever	printers	felt	they	were	having	trouble	,	and	trying	to	straighten	things
无论	打印机	毛毡	他们	是	拥有	麻烦	,	和	尝试	到	拉直	事物

[aʊt] .

out	.
出去	.

打印机在遇到问题时会立即进行调试，并努力解决问题。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm]['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [ɑːd] [weɪz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] ,

The	stories	about	him	indicated	that	he	had	some	odd	ways	of	doing	that	,
这	故事	关于	他	表明的	那	他	有	一些	奇怪的	方式	的	正在做	那	,

关于他的传闻表明，他做事的方式有些古怪。

[beɪst] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['ledʒənderi] ['ɪnfluəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊvər] [mə'ʃiːnəri] .

based	largely	on	a	sort	of	legendary	influence	that	he	had	over	machinery	.
基于	很大程度上	在	一个	种类	的	传奇	影响	那	他	有	超过	机械	.

这主要源于他对机械领域某种传奇般的影响力。

[aɪ] [rɪ'membər] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ɔːl] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz] ['negətɪvli] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]

I	remembered	even	the	theory	that	all	machinery	was	negatively	charged	with
我	记得	甚至	这	理论	那	全部	机械	曾是	负面	带电	和

[sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] " ['pɜːrsən(ə)l] " [ˌɪlek'trɪsəti] ,

some	sort	of	"	personal	"	electricity	,
一些	种类	的	"	个人的	"	电	,

我甚至还记得那种理论，即所有机器都带有某种“个人”电力的负电荷。

[ænd; ənd] [ðæt] [haɪ] - ['pɑːkəts] — ['hævɪŋ] [bɪn] [hɪt][baɪ] ['laɪtnɪŋ] — [hæd; həd][ə; eɪ] [tə'rɪfɪkli] [haɪ]

and	that	High	-	Pockets	—	having	been	hit	by	lightning	—	had	a	terrifically	high
和	那	高的	-	口袋	—	拥有	到过	打	经过	闪电	—	有	一个	异常	高的

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['pɑːzətɪv] [ˌɪlek'trɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] ,

charge	of	positive	electricity	of	the	same	sort	,
收费	的	积极的	电	的	这	相同的	种类	,

而高口袋（High-Pockets）——由于被闪电击中——身上带有极高的同种正电荷。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [mɪ'rækjələs] [θɪŋz] [ɑːn] [ə'keɪʒn] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːnəri] —

which	enabled	him	to	do	miraculous	things	on	occasion	with	machinery	—
哪个	已启用	他	到	做	神奇	事物	在	场合	和	机械	—

[ɪ'speʃəli] ['laɪnˌkæstɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

especially	linecasting	machines	.
尤其	线抛	机器	.

这使他有时能够利用机械——特别是抛线机——创造奇迹。

[wel] , [aɪ] [dɪs'mɪst] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [tɔːk] ,

Well	,	I	dismissed	that	as	a	bunch	of	talk	,
出色地	,	我	解雇	那	作为	一个	束	的	讲话	,

嗯，我觉得那不过是一堆空话。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] ['dɪdnt] [kwaɪt] [laɪk][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [haɪ] - ['pɑːkəts] [trə'dɪʃənəli] [ə'pɪrd]

but	what	I	didn't	quite	like	was	the	fact	that	High	-	Pockets	traditionally	appeared
但	什么	我	没有	相当	喜欢	曾是	这	事实	那	高的	-	口袋	传统上	出现

[ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] .

in	places	where	he	was	needed	to	straighten	out	things	for	the	men	.
在	地方	在哪里	他	曾是	需要	到	拉直	出去	事物	为了	这	男人	.

但我不太喜欢的是，高口袋先生总是出现在需要他为男人们摆平事情的地方。

[aɪ] [went] ['ɪntuː] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] ,

I	went	into	conference	with	Dr	.	Hudson	,
我	去	进入	会议	和	博士	.	哈德逊	,

我与哈德森博士进行了会谈，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [raɪt] [ə'hed] ;

and	he	agreed	with	me	that	we	should	go	right	ahead	;
和	他	同意	和	我	那	我们	应该	去	正确的	前方	;

他同意我的看法，我们应该立即行动;

[bʌt; bət] [wiːd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [haɪ] - ['pɑːkəts] [dʒəʊnz] ,

but	we'd	keep	an	eye	on	High	-	Pockets	Jones	,
但	我们会	保持	一个	眼睛	在	高的	-	口袋	琼斯	,

但我们会密切关注"豪门恩怨"琼斯。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrəns] ['mɪstər] . [dʒəʊnz] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ]

and	at	the	first	sign	of	interference	Mr	.	Jones	would	find	himself	in	a
和	在	这	第一的	符号	的	干涉	先生	.	琼斯	会	寻找	他自己	在	一个

[greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

great	deal	of	trouble	.
伟大的	交易	的	麻烦	.

一旦有人干涉，琼斯先生就会发现自己陷入了很大的麻烦。

[aɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n] , [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] , [stuːp] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [θroʊn] [ɪn] [dʒeɪl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['foʊni]

I	would	even	,	I	decided	,	stoop	to	having	him	thrown	in	jail	on	a	phony
我	会	甚至	,	我	决定	,	哈腰	到	拥有	他	抛掷	在	监狱	在	一个	假

[tʃɑːrdʒ] ,

charge	,
收费	,

我甚至决定，不惜卑鄙到捏造罪名把他关进监狱。

[ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nesəseri] .

if	that	should	be	necessary	.
如果	那	应该	是	必要的	.

如果需要的话。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] [dʒɑːb] ,

By	this	time	we	had	started	on	the	Legal	Printing	Company	job	,
经过	这	时间	我们	有	开始	在	这	合法的	印刷	公司	工作	,

这时我们已经开始承接法律印刷公司的项目了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [nekst] [ə'fensɪv] .

and	we	went	ahead	with	our	next	offensive	.
和	我们	去	前方	和	我们的	下一个	进攻	.

于是我们开始了下一轮进攻。

[maɪnd] - ['riːdɪŋ] [keɪm] [fɜːrst] .

Mind	-	reading	came	first	.
头脑	-	阅读	来了	第一的	.

读心术最早出现。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] [ɪn'stɔːld] [ə; eɪ] [blæk] [bɑːks] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtər] - ['faʊnt(ə)n] ,

Dr	.	Hudson	installed	a	black	box	at	the	water	-	fountain	,
博士	.	哈德逊	已安装	一个	黑色的	盒子	在	这	水	-	喷泉	,

哈德森博士在饮水机旁安装了一个黑盒子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] .

and	he	explained	to	the	men	what	it	was	for	.
和	他	解释	到	这	男人	什么	它	曾是	为了	.

他向这些人解释了这东西的用途。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['praɪvət]['waɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz][desk] ,

He	had	a	private	wire	to	his	desk	,
他	有	一个	私人的	金属丝	到	他的	桌子	,

他办公桌上有一条私人线路，

[ænd; ənd][ə; eɪ][træns'fɔːrmər] [ðæt] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɑːks] [bæk] ['ɪntuː] [θɔːts]

and	a	transformer	that	turned	the	current	from	the	box	back	into	thoughts
和	一个	变压器	那	转向	这	当前的	从	这	盒子	后退	进入	想法

.

:

.

还有一个变压器，可以将盒子里的电流转换回思想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

It	was	quite	efficient	.
它	曾是	相当	高效的	.

效率很高。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɔːts] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ðɪ][fɜːrst][deɪ][wɜːr; wər][vaɪ'tuːpəreɪtɪv] , [sʌm; səm]

Some	of	the	thoughts	we	got	the	first	day	were	vituperative	,	some
一些	的	这	想法	我们	得到	这	第一的	天	是	谩骂	,	一些

[wɜːr; wər][kwaɪt] [əb'siːn] ,

were	quite	obscene	,
是	相当	猥亵	,

第一天我们收到的一些想法非常恶毒，有些甚至相当淫秽。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['prɪti] ['fiːb(ə)l] , [bʌt; bət][ðæt] ['dɪdnt] ['mætər] .

and	some	were	pretty	feeble	,	but	that	didn't	matter	.
和	一些	是	漂亮的	微弱	,	但	那	没有	事情	.

有些很虚弱，但这无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə] ['wɜːrɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [sprɪŋ]

It	got	the	boys	to	worrying	,	and	it	saved	us	a	bottle	of	spring
它	得到	这	男孩们	到	令人担忧	,	和	它	已保存	我们	一个	瓶子	的	春天

['wɔːtər][ə; eɪ][deɪ] .

water	a	day	.
水	一个	天	.

这让孩子们担心起来，也让我们每天省下一瓶泉水。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['luːˌsaɪt]['paɪpɪŋ] .

Then	there	was	the	installation	of	the	lucite	piping	.
然后	那里	曾是	这	安装	的	这	有机玻璃	管道	.

接下来是安装亚克力管道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['siːɪŋ] [ɪn] ['kɜ˞ːvz] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['jɪrz] , [bʌt; bət]['nevər][ɑːn] [ðɪs]

Of	course	seeing	in	curves	had	been	possible	for	years	,	but	never	on	this
的	课程	看到	在	曲线	有	到过	可能的	为了	年	,	但	绝不	在	这

[skeɪl] .

scale	.
规模	.

当然，多年来人们已经能够看到曲线，但从未达到过如此规模。

[wiː; wi] [paɪpt] ['luːˌsaɪt][tuː; tə] ['evri] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][mæn] [wɜːrkt] ,

We	piped	lucite	to	every	place	where	a	man	worked	,
我们	管道	有机玻璃	到	每一个	地方	在哪里	一个	男人	工作	,

我们把有机玻璃管道铺设到所有有男人工作的地方，

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi][kʊd; kəd] [θroʊ] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [tʃek] [ɑ:n] ['evri]
and **so** **we** **could** **throw** **a** **switch** **in** **the** **inner** **office** **and** **check** **on** **every**
和 所以 我们 可以 扔 一个 转变 在 这 内 办公室 和 查看 在 每一个
[mæn][ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
man **in** **the** **shop** **without** **their** **knowing** **it** **.**
男人 在 这 店铺 没有 他们的 会心 它 .

因此，我们可以从内部办公室拨动一个开关，在店里的每个男人不知情的情况下检查他们的情况。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [dɪ'vaɪs] ; [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [pʊt][ðə; ði][men][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
That **was** **a** **very** **clever** **device** **;** **it** **really** **put** **the** **men** **on** **the** **spot** **.**
那 曾是 一个 非常 聪明的 设备 ; 它 真的 放 这 男人 在 这 点 .

那真是个非常巧妙的装置；它确实让那些男人陷入了困境。

[wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [aɪ] ['ni:dɪd] [tu:; tə][rɪ'læks] ,
Once **in** **a** **while** **,** **when** **I** **needed** **to** **relax** **,**
一次 在 一个 尽管 , 什么时候 我 需要 到 放松 ,

偶尔，当我需要放松的时候，

[aɪ] [wʊd] [flɪp][ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [θroʊ] [haɪ] - ['pɑ:kəts] [dʒəʊnz] - [mə'ʃi:n] [ɑ:n][ðə; ði] [skri:n] .
I **would** **flip** **a** **switch** **and** **throw** **High** **-** **Pockets** **Jones** **'** **machine** **on** **the** **screen** **.**
我 会 翻动 一个 转变 和 扔 高的 - 口袋 琼斯 - 机器 在 这 屏幕 .

我只需拨动开关，就能把"高口袋琼斯"的机器放到屏幕上。

[ðə; ði] [smu:ð] ['rɪðəm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['floʊɪŋ] [hændz][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['su:ðɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lʌləbaɪ] ,
The **smooth** **rhythm** **of** **those** **flowing** **hands** **was** **more** **soothing** **than** **a** **lullaby** **,**
这 光滑的 韵律 的 那些 流动 双手 曾是 更多的 舒缓 比 一个 催眠曲 ,

那双灵巧的手所发出的流畅节奏，比摇篮曲还要舒缓人心。

[ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [nu:] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪp] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ʌp] .
especially **because** **I** **knew** **how** **much** **type** **they** **were** **getting** **up** **.**
尤其 因为 我 知道 如何 很多 类型 他们 是 获得 向上 .

尤其是因为我知道他们要处理多少打字工作。

[ðen] [wi:; wi] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd] [step][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['strætədʒi] :
Then **we** **advanced** **to** **the** **third** **step** **in** **our** **strategy** **:**
然后 我们 先进的 到 这 第三 步 在 我们的 战略 :

然后，我们进入了策略的第三步：

['hævɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns] .
having **a** **man** **in** **two** **places** **at** **once** **.**
拥有 一个 男人 在 二 地方 在 一次 .

让一个人同时出现在两个地方。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hʌdsn] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæbɪnət] [fɪld] [wɪð; wɪθ][kɔɪlz][ænd; ənd] [træns'fɔrmɚz]
Dr **.** **Hudson** **finished** **making** **his** **cabinet** **filled** **with** **coils** **and** **transformers**
博士 . 哈德逊 完成的 制作 他的 内阁 已填 和 线圈 和 变压器
[ænd; ənd] [kən'densəz] [ænd; ənd] ['sɜ:rkɪt] [aɪ'd]['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,
and **condensers** **and** **circuits** **I'd** **never** **heard** **of** **,**
和 冷凝器 和 电路 ID 绝不 听到 的 ,

哈德森博士做好了他的柜子，里面装满了线圈、变压器、电容器和各种我从未听说过的电路。

[ænd; ənd][wi:; wi][set][ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn][ðə; ði][kəm'poʊzɪŋ] - [ru:m] [wʌn] [naɪt] .
and **we** **set** **it** **up** **in** **the** **composing** **-** **room** **one** **night** **.**
和 我们 放 它 向上 在 这 构成 - 房间 一 夜晚 .

一天晚上，我们在作曲室里把它架设好了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [fʊl] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][hɪt][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][set]['oʊnli] [tuː]

It	was	that	night	that	full	realization	hit	me	that	we	had	set	only	two
它	曾是	那	夜晚	那	满的	实现	打	我	那	我们	有	放	仅有的	二

['hʌndrəd] ['gæliːz] [ʌv; əv] [taɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːn][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni]

hundred	galleys	of	type	out	of	the	two	thousand	on	the	Legal	Printing	Company
百	厨房	的	类型	出去	的	这	二	千	在	这	合法的	印刷	公司

[dʒɑːb] ,

job	,
工作	,

那天晚上我才彻底意识到，在法律印刷公司那份两千份的活字印刷工作中，我们只排版了两百份。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [wiːks] [left][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

and	that	there	were	only	two	weeks	left	to	get	it	out	.
和	那	那里	是	仅有的	二	周	左边	到	得到	它	出去	.

而且只剩下两周时间来完成这项工作了。

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] , [aɪ][hæd; həd][let][ˌaɪ 'tiː][slɪp][baɪ] .

Somehow	or	other	,	I	had	let	it	slip	by	.
不知何故	或者	其他	,	我	有	让	它	滑	经过	.

不知何故，我竟然错过了它。

[aɪ] [θɔːt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] ;

I	thought	Dr	.	Hudson	was	watching	those	things	;
我	想法	博士	.	哈德逊	曾是	观看	那些	事物	;

我以为哈德森博士在关注那些事情；

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'siːvəz] .

I	had	been	busy	trying	to	make	an	impression	for	the	receivers	.
我	有	到过	忙碌的	尝试	到	制作	一个	印象	为了	这	接收器	.

我一直忙着给接收方留下深刻印象。

[aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [wen] [aɪ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] .

I	was	sick	when	I	figured	it	all	out	.
我	曾是	生病的什么时候		我	想	它	全部	出去	.

我生病的时候才弄明白这一切。

[wiː; wi][hæd; həd][sɪks] [mə'ʃiːnz] .

We	had	six	machines	.
我们	有	六	机器	.

我们有六台机器。

[ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ðoʊz] [sɪks] [mə'ʃiːnz] [tuː] [ʃɪfts] [ə; eɪ] [deɪ] ,

If	we	should	run	those	six	machines	two	shifts	a	day	,
如果	我们	应该	跑步	那些	六	机器	二	轮班	一个	天	,

如果我们让这六台机器每天两班运转，

['aʊər; ɑːr][kə'pæsəti][wʌz; wəz][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['gæliːz] [ə; eɪ] [wiːk] .

our	capacity	was	about	three	hundred	and	sixty	galleys	a	week	.
我们的	容量	曾是	关于	三	百	和	六十	厨房	一个	星期	.

我们的产能大约是每周360艘船。

['ɪntuː] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ðæt] [goʊz] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [taɪmz] .

Into	eighteen	hundred	that	goes	considerably	more	than	two	times	.
进入	十八	百	那	去	相当	更多的	比	二	时代	.

到一千八百岁，那可不止是两倍多。

[wiː; wi] [wʊd] [niːd] [faɪv] [wiːks] [ʌv; əv] [fʊl] [prə'dʌkʃn] — [ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [gɪv]

We	would	need	five	weeks	of	full	production	—	and	we	couldn't	possibly	give
我们	会	需要	五	周	的	满的	生产	—	和	我们	不能	可能	给

[ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [prə'dʌkʃn] ;

it	full	production	;
它	满的	生产	;

我们需要五周的全力生产——而我们根本不可能做到全力生产；

[wiː; wi][hæd; həd] ['ʌðər] [dʒɑːbz] , [tuː] .

we	had	other	jobs	,	too	.
我们	有	其他	工作	,	也	.

我们还有其他工作。

[ðə; ði]['oʊnli][hoʊp][wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsənz] [nuː] [mə'ʃiːn] .

The	only	hope	was	Dr	.	Hudson's	new	machine	.
这	仅有的	希望	曾是	博士	.	哈德逊的	新的	机器	.

唯一的希望就寄托在哈德森博士的新机器上了。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] [elekt'rɪʃnz] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [twelv] - ['hʌndrəd] - [voʊlt] [fiːd] -

The	next	day	the	electricians	hooked	it	up	to	a	twelve	-	hundred	-	volt	feed	-
这	下一个	天	这	电工	钩子	它	向上	到	一个	十二	-	百	-	伏特	喂养	-

[laɪn] ,

line	,
线	,

第二天，电工们把它连接到了1200伏的供电线路上。

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

and	by	noon	it	was	ready	to	go	.
和	经过	中午	它	曾是	准备好	到	去	.

到中午时分，一切准备就绪。

[æt; ət] [twelv] - ['θɜːrti] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][men] [pʌntʃt] [ɪn] , [aɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

At	twelve	-	thirty	,	as	soon	as	the	men	punched	in	,	I	called	them	together	.
在	十二	-	三十	,	作为	很快	作为	这	男人	拳击	在	,	我	称为	他们	一起	.

十二点半，男人们一打完卡，我就把他们召集到一起。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn] ['ɑːfɪs] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [soʊ][ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi]['eni] [skwɔːk] .

This	was	on	office	time	,	of	course	,	so	there	couldn't	be	any	squawk	.
这	曾是	在	办公室	时间	,	的	课程	,	所以	那里	不能	是	任何	发牢骚	.

当然，这是在工作时间，所以不能有任何异议。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

Dr	.	Hudson	was	there	to	explain	.
博士	.	哈德逊	曾是	那里	到	解释	.

哈德森博士到场解释。

[aɪ]['nevər][hæd; həd] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][noʊz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [wɑːtʃt]

I	never	had	fully	realized	how	much	of	him	was	nose	before	I	watched
我	绝不	有	完全	已实现	如何	很多	的	他	曾是	鼻子	前	我	观看

[hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] .

him	that	day	.
他	那	天	.

直到那天我亲眼见到他，我才真正意识到他身上鼻子有多大。

" ['dʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] .

"	Gentlemen	,	"	he	said	,	"	this	is	nothing	to	be	afraid	of	.
"	先生们	,	"	他	说	,	"	这	是	没有什么	到	是	害怕的	的	.

"先生们，"他说，"这没什么好怕的。"

[ðɪs] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['mɑːdərn] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [kən'tɪnjuəs] [prə'dʌkʃn] [ɪn][ðə; ði] [kəm'poʊzɪŋ] -

This	is	merely	a	modern	device	to	assure	continuous	production	in	the	composing	-
这	是	仅仅	一个	现代的	设备	到	保证	连续的	生产	在	这	构成	-

[ruːm] [baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [lɔːst] [taɪm] [frʌm; frəm] ['sɪknəs] [ænd; ənd]['æksədənts] .

room	by	eliminating	lost	time	from	sickness	and	accidents	.
房间	经过	消除	丢失的	时间	从	疾病	和	事故	.

这仅仅是一种现代化的设备，旨在通过消除因疾病和事故造成的工时损失，确保排版室的持续生产。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [ə; eɪ]['laɪnoʊtaɪp]['ɑːpəreɪtər][ɪz] [ɪl] , [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [goʊz] [ʌn'tʌtʃt] .

As	you	know	,	if	a	linotype	operator	is	ill	,	his	machine	goes	untouched	.
作为	你	知道	,	如果	一个	排字机	操作员	是	患病的	,	他的	机器	去	未受触碰	.

如你所知，如果排字工生病了，他的机器就不会被碰。

[ðæt] ['deɪz] [prə'dʌkʃn] [ɪz][lɔːst] .
That day's production is lost .
那 天 生产 是 丢失的 .

当天的产量全部损失了。

[æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][pər][mæn][ʌv; əv][ə'raʊnd] [ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æn; ən]['aʊər] , [ðæt] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]
At a cost per man of around ten dollars an hour , that represents a
在 一个 成本 每 男人 的 大约 十 美元 一个 小时 , 那 代表 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔːs] .
considerable loss .
大量 损失 .

按每人每小时约十美元的成本计算，这将是一笔相当大的损失。

" [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði]['kæbɪnət][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['leðər] [siːt]
" He opened the cabinet and showed them a comfortable leather seat
" 他 打开 这 内阁 和 显示 他们 一个 舒服的 皮革 座位
[ˌɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

他打开柜子，向他们展示了里面舒适的真皮座椅。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kəm'pɑːtmənts] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪnət] , " [hiː; hi] [sed] .
" There are two compartments in this cabinet , " he said .
" 那里 是 二 隔间 在 这 内阁 , " 他 说 .

“这个柜子里有两个隔间，”他说。

" [ɔːl] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [dʌz] [ɪz][tuː; tə] [prə'duːs] , [ˌtempə'rerəli] , [æn; ən]['ekstrə][mæn][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]
" All this machine does is to produce , temporarily , an extra man to fill the
" 全部 这 机器 做 是 到 生产 , 暂时地 , 一个 额外的 男人 到 充满 这
[sɪk] ['mænz] [pleɪs] .
sick man's place .
生病的 男人的 地方 .

“这台机器的作用只是暂时制造出一个额外的人来填补病人的位置。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men]['prez(ə)nt][steps] [ɪn] [hɪr] ; [aɪ][kloʊz][ðə; ði] [dɔːr] ,
One of the men present steps in here ; I close the door ,
一 的 这 男人 展示 步骤 在 这里 ; 我 关闭 这 门 ,

其中一名男子走了进来；我关上了门。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]['laɪnoʊtaɪp]
see that the machine is charged here on the other side with plenty of linotype
看 那 这 机器 是 带电 这里 在 这 其他 边 和 很多 的 排字机
['met(ə)l][tuː; tə][prə'vaɪd][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ə'tɑːmɪk] ['sɪnθəsɪs] ,
metal to provide the material of atomic synthesis ,
金属 到 提供 这 材料 的 原子 合成 ,

请看，机器另一侧已经装填了大量的排字金属，为原子合成提供材料。

[pres] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd][loʊ] !
press the button , and lo !
按 这 按钮 , 和 洛 !

按下按钮，瞧!

— [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ɪz][duːpli'keitid][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] .
— the man in the chair is duplicated on the other side of the cabinet .
一 这 男人 在 这 椅子 是 重复 在 这 其他 边 的 这 内阁 .

—椅子上的男人在柜子的另一侧也出现了一个复制品。

" [haɪ] - ['pɑːkəts] [dʒəʊnz] [stept] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [diːp] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
" **High** - **Pockets** **Jones** **stepped** **forward** **with** **his** **deep** **eyes** **fixed** **on** **Dr** .
" 高的 - 口袋 琼斯 步 向前 和 他的 深的 眼睛 固定的 在 博士 .
['hʌdsn] .
Hudson .
哈德逊 .

“高腰袋琼斯”迈步上前，他深邃的目光紧紧盯着哈德森医生。

" [wʌt] , " [haɪ] - ['pɑːkəts] [æskt] , " [ɪz][jʊr; jər] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ?
" **What** , " **High** - **Pockets** **asked** , " **is** **your** **theory** **of** **this** **machine** ?
" 什么 , " 高的 - 口袋 问 , " 是 你的 理论 的 这 机器 ?

“你对这台机器有什么理论？”高口袋问道。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] [smaɪld] .
" **Dr** . **Hudson** **smiled** .
" 博士 . 哈德逊 微笑 .

哈德森博士笑了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [æskt] [ðæt] , ['mɪstər] . [dʒəʊnz] .
" **I** **am** **glad** **you** **asked** **that** , **Mr** . **Jones** .
" 我 是 高兴的 你 问 那 , 先生 . 琼斯 .

“很高兴您问了这个问题，琼斯先生。”

['veri] [glæd] .
Very **glad** .
非常 高兴的 .

非常高兴。

[ðɪs] ['prɑːses] [ɪz][ɪn][noʊ] [sens] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɔːr] ['θɪnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
This **process** **is** **in** **no** **sense** **a** **separation** **or** **thinning** **out** **of** **the** **man** **in** **the** **chair** .
这 过程 是 在 不 感觉 一个 分离 或者 稀疏 出去 的 这 男人 在 这 椅子 .

这个过程绝不意味着与坐在椅子上的那个人分离或削弱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn] [ri'æləti] ;
It **is** , **in** **reality** ;
它 是 , 在 现实 ;

事实上确实如此；

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] ['neɪtʃər] [tendz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ]
an **unusual** **extension** **of** **the** **well** - **known** **fact** **that** **nature** **tends** **to** **follow** **a**
一个 异常 扩大 的 这 出色地 - 已知 事实 那 自然 倾向于 到 跟随 一个
['pætərn] .
pattern .
图案 .

这是对自然界往往遵循某种模式这一众所周知的事实的一种不同寻常的延伸。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪn'θetɪk] ['sæfaɪər] , [juː; jʊ][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siːd] ['sæfaɪər] ,
If **you** **want** **to** **make** **a** **synthetic** **sapphire** , **you** **start** **with** **a** **seed** **sapphire** ,
如果 你 想 到 制作 一个 合成的 蓝宝石 , 你 开始 和 一个 种子 蓝宝石 ,

如果你想合成一颗蓝宝石，首先要有一颗蓝宝石种子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['prɑːses] [bɪldz] [ʌp][ɑːn] [ðæt] .
and **the** **artificial** **process** **builds** **up** **on** **that** .
和 这 人造的 过程 建造 向上 在 那 .

而人工过程正是在此基础上发展起来的。

[naʊ] , [ðɪs] [mə'ʃiːn] , [wɪtʃ] [aɪ][kɔːl][æn; ən][ɪk'stendər] ,
Now , **this** **machine** , **which** **I** **call** **an** **extender** ,
现在 , 这 机器 , 哪个 我 称呼 一个 延长器 ,

现在，这台我称之为扩展器的机器，

[ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] . "

is	merely	a	far	-	reaching	extension	of	the	synthesis	of	precious	stones	.	"
是	仅仅	一个	远的	-	到达	扩大	的	这	合成	的	宝贵的	石头	.	"

只不过是宝石合成技术的延伸而已。

" [baɪ][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃəneri] [taɪp] [ʌv; əv] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] ['skænər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

"	By	use	of	a	revolutionary	type	of	three	-	dimensional	scanner	,	which	was
"	经过	使用	的	一个	革命性的	类型	的	三	-	维度	扫描器	,	哪个	曾是

[ɪn'ventɪd] [baɪ][maɪ'self] ,

invented	by	myself	,
发明	经过	我	,

"通过使用我本人发明的一种革命性的三维扫描仪，

" [hiː; hi] [sed] ['mɑːdɪstli] ,

"	he	said	modestly	,
"	他	说	谦虚地	,

他谦虚地说："

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['foʊkəs][ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns]

"	I	am	able	to	focus	on	a	certain	object	from	a	certain	distance
"	我	是	有能力的	到	重点	在	一个	肯定	目的	从	一个	肯定	距离

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

"我能够从一定距离聚焦于某个特定物体，并且，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [mə'tɪriəl] [æt; ət][hænd] , ['sɪnθəsaɪz] [æn; ən][ɪg'zækt]['duːplɪkeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

if	there	is	material	at	hand	,	synthesize	an	exact	duplicate	of	the	original
如果	那里	是	材料	在	手	,	合成	一个	精确的	复制	的	这	原来的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['skænər] .

from	the	scanner	.
从	这	扫描器	.

如果有现成的素材，根据扫描结果合成一份与原件完全相同的副本。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn]['eni] [wei] .

It	doesn't	hurt	the	original	in	any	way	.
它	不	伤害	这	原来的	在	任何	方式	.

它对原作没有任何损害。

[juː; jʊ] ['mɪrli] [hæv; həv] [tuː] [wer] [juː; jʊ][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] .

You	merely	have	two	where	you	had	but	one	.
你	仅仅	有	二	在哪里	你	有	但	一	.

你原本只有一个，现在却有两个了。

" [ðə; ði][men] [stʊd] [ə'raʊnd] [bʌg] - [aɪd] [ænd; ənd][stɛərd] [ɪn'kredʒələsli] — [ɔːl][bʌt; bət] [haɪ] -

"	The	men	stood	around	bug	-	eyed	and	stared	incredulously	—	all	but	High	-
"	这	男人	站立	大约	漏洞	-	眼睛	和	凝视	难以置信地	—	全部	但	高的	-

['pɑːkəts] .

Pockets	.
口袋	.

"男人们瞪大了眼睛，难以置信地站在那里——除了高口袋先生。"

" [ɪz][ðə; ði]['sekənd][wʌn][ə'laɪv] ?

"	Is	the	second	one	alive	?
"	是	这	第二	一	活	?

第二个还活着吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪ] [miːn] , [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][soʊl] ? "

"	I	mean	,	would	you	say	it	has	a	soul	?	"
"	我	意思是	,	会	你	说	它	有	一个	灵魂	?	"

"我的意思是，你会说它有灵魂吗？"

" [ðæt] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] ['krɪspli] , " [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [fiːld] .

"	That	,	"	said	Dr	.	Hudson	crisply	,	"	is	out	of	my	field	.
"	那	,	"	说	博士	.	哈德逊	清脆地	,	"	是	出去	的	我的	场地	.

"那，"哈德森博士干脆利落地说，"超出了我的专业领域。"

[aɪ] [səˈdʒest] [juː; jʊ] [kənˈsʌlt] [jʊr; jər] ['spɪrɪtʃuəl] [ədˈvaɪzər] .

I	suggest	you	consult	your	spiritual	adviser	.
我	建议	你	咨询	你的	精神	顾问	.

我建议你咨询你的精神导师。

" [ðə; ði] ['tʃɜrmən] [stept] [ʌp] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [traɪd] [ðɪs] [θɪŋ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ? "

"	The	chairman	stepped	up	,	"	You	have	tried	this	thing	,	have	you	?	"
"	这	主席	步	向上	,	"	你	有	尝试	这	事物	,	有	你	?	"

主席走上前来说："你们试过这种方法吗？"

" ['θɜːrəli] ['testɪd] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] .

"	Thoroughly	tested	,	"	said	Dr	.	Hudson	.
"	彻底	测试	,	"	说	博士	.	哈德逊	.

"经过全面测试，"哈德森博士说。

[aɪ] [riˈfreɪnd] [frʌm; frəm] ['smaɪlɪŋ] .

I	refrained	from	smiling	.
我	克制	从	微笑	.

我忍住了笑意。

[ðə; ði] [ˈprɪntərz] [wɜːr; wər] ['flæbərgæstɪd] ; [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [ɔːr] [θɪŋk] .

The	printers	were	flabbergasted	;	they	didn't	know	what	to	do	or	think	.
这	打印机	是	目瞪口呆	;	他们	没有	知道	什么	到	做	或者	思考	.

印刷厂的工人们惊呆了；他们不知道该怎么办，也不知道该怎么想。

[ðə; ði] ['tʃɜrmən] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [pʊr] [fɒgd] [breɪn] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrgjuːmənts]

The	chairman	was	trying	to	get	his	poor	fogged	brain	together	with	arguments
这	主席	曾是	尝试	到	得到	他的	贫穷的	雾蒙蒙的	脑	一起	和	论点

.

:

.

主席试图用各种论点来理清他那昏沉的大脑。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['pɜːrs(ə)n] [bɪ'saɪdz] [maɪ'self] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

The	only	person	besides	myself	and	Dr	.	Hudson	who	seemed	to	be
这	仅有的	人	除了	我	和	博士	.	哈德逊	WHO	似乎	到	是

[æt; ət] [iːz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bɑːrnˌstɔːmər] ,

at	ease	was	the	barnstormer	,
在	舒适	曾是	这	巡回表演者	,

除了我和哈德森博士之外，唯一看起来放松自在的人似乎只有那位巡回表演者了。

[haɪ] - ['pɑːkɪt] [dʒəʊnz] .

High	-	Pocket	Jones	.
高的	-	口袋	琼斯	.

高口袋琼斯。

" [ɪn] - ['ʌðər] [wɜːrdz] , " [haɪ] - ['pɑːkəts] [sed] , " [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [æn; ən] ['ɑːpəreɪtər] ,

"	In	-	other	words	,	"	High	-	Pockets	said	,	"	if	we	are	short	an	operator	,
"	在	-	其他	字	,	"	高的	-	口袋	说	,	"	如果	我们	是	短的	一个	操作员	,

"换句话说，"High-Pockets说道，"如果我们缺少一名操作员，

[aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [ɪn] [ðæt] ['kæbɪnət][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [meɪk] [ə'nʌðər]

I	can	walk	in	that	cabinet	and	you	can	in	a	few	minutes	make	another
我	能	走	在	那	内阁	和	你	能	在	一个	很少	分钟	制作	其他

[haɪ] - ['pɑːkəts] [dʒəʊnz] ,

High	-	Pockets	Jones	,
高的	-	口袋	琼斯	,

我可以走进那个柜子，几分钟之内你就能再造出一个"高口袋琼斯"。

[huː] [wɪl] [set] [taɪp] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['kæbɪnət][ænd; ənd][tɜːrn][hɪm; ɪm] [bæk]

who	will	set	type	until	you	put	him	back	into	the	cabinet	and	turn	him	back
WHO	将要	放	类型	直到	你	放	他	后退	进入	这	内阁	和	转动	他	后退

['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [paʊndz] [ʌv; əv]['laɪnoʊtaɪp]['met(ə)l] ? "

into	a	hundred	and	sixty	pounds	of	linotype	metal	?	"
进入	一个	百	和	六十	磅	的	排字机	金属	?	"

谁来排字，直到你把他放回柜子里，把他变回一百六十磅重的排字机金属?

" [prɪ'saɪsli] .

"	Precisely	.
"	恰恰	.

"恰恰。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	Dr	.	Hudson	smiled	and	showed	his	teeth	.
"	博士	.	哈德逊	微笑	和	显示	他的	牙齿	.

哈德森医生笑了，露出了牙齿。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] .

I	could	see	he	was	losing	his	patience	.
我	可以	看	他	曾是	输	他的	耐心	.

我看得出来他快要失去耐心了。

" [wel] , " [sed] [haɪ] - ['pɑːkəts] , " [aɪ][kæn; kən] [siː] [ə'baʊt] [naɪn] ['hʌndrəd] ['liːg(ə)l] ['kwestʃənz] [raɪt]

"	Well	,	"	said	High	-	Pockets	,	"	I	can	see	about	nine	hundred	legal	questions	right
"	出色地	,	"	说	高的	-	口袋	,	"	我	能	看	关于	九	百	合法的	问题	正确的

[ɔːf][ðə; ðɪ][bæt] .

off	the	bat	.
离开	这	蝙蝠	.

"嗯，"高口袋先生说，"我马上就能看到大约九百个法律问题。"

[huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ðɪ] - [peɪ] ?

Who	is	going	to	draw	the	duplicate's	pay	?
WHO	是	去	到	画	这	-	支付	?

谁来领取替补的工资?

[ɪz][ðə; ðɪ]['duːplɪkeɪt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːniən][kɑːrd] ?

Is	the	duplicate	entitled	to	a	union	card	?
是	这	复制	标题	到	一个	联盟	卡片	?

这张复印件是否有资格办理工会卡?

[ɪz][hiː; hi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['oʊvərtaɪm] ?

Is	he	entitled	to	overtime	?
是	他	标题	到	随着时间的推移	?

他有资格获得加班费吗?

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][mæn][ɔːr][æn; ən] [ɔː'tɑːmətən] ? "

Is	he	a	man	or	an	automaton	?	"
是	他	一个	男人	或者	一个	自动机	?	"

他是人还是机器?

" ['sɑːri] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] .

"	Sorry	,	"	said	Dr	.	Hudson	.
"	对不起	,	"	说	博士	.	哈德逊	.

"对不起，"哈德森医生说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['ekspɜːrt] .

"	I	am	not	a	legal	expert	.
"	我	是	不是	一个	合法的	专家	.

我不是法律专家。

" [haɪ] - ['pɑːkəts] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnət][ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .

"	High	-	Pockets	walked	up	to	the	cabinet	and	looked	inside	.
"	高的	-	口袋	步行	向上	到	这	内阁	和	看起来	里面	.

"高口袋"走到柜子前，往里看了看。

[aɪ'd] [swer] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ɔːl] [ðoʊz] ['waɪɚz, 'waɪrz][wɜːr; wər][ðer; ðər]

I'd	swear	he	looked	as	if	he	knew	what	all	those	wires	were	there
ID	发誓	他	看起来	作为	如果	他	知道	什么	全部	那些	电线	是	那里

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

我敢肯定，他看上去好像知道那些电线是做什么用的。

[hɪz; ɪz] [diːp] [aɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] ,

His	deep	eyes	took	it	all	in	,
他的	深的	眼睛	采取	它	全部	在	,

他深邃的眼神将这一切尽收眼底。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['buːmɪŋ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][fɑːr] [ə'bʌv] [juː 'es] .

and	then	he	announced	in	his	booming	voice	from	far	above	us	.
和	然后	他	宣布	在	他的	蓬勃发展	嗓音	从	远的	多于	我们	.

然后他从我们头顶上方用洪亮的声音宣布道。

" [jʊə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You're	waiting	for	a	volunteer	,	"	he	said	.
"	你是	等待	为了	一个	志愿者	,	"	他	说	.

"你们在等志愿者，"他说。

" [aɪl] [biː; bi][fɜːrst] .

"	I'll	be	first	.
"	患病的	是	第一的	.

"我第一个。"

" [aɪ] ['præktɪkli] [fel] ['oʊvər] .

"	I	practically	fell	over	.
"	我	几乎	跌倒	超过	.

我差点摔倒。

[aɪ] [θɪŋk] ['iːv(ə)n]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] [wʌz; wəz] [dʌm'faʊndɪd] ; [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd]

I	think	even	Dr	.	Hudson	was	dumbfounded	;	we	had	not	expected
我	思考	甚至	博士	.	哈德逊	曾是	目瞪口呆	;	我们	有	不是	预期的

[ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendər] .

unconditional	surrender	.
无条件的	投降	.

我想就连哈德森博士也感到震惊；我们没想到他们会无条件投降。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] .

I	was	elated	.
我	曾是	欣喜若狂	.

我欣喜若狂。

[haɪ] - ['pɑːkəts] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] .

High	-	Pockets	Jones	was	seated	in	the	cabinet	.
高的	-	口袋	琼斯	曾是	坐着	在	这	内阁	.

高富帅琼斯坐在内阁席位上。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hʌdsn] [θru:] [ðə; ði] [swɪtʃ] .

Dr	.	Hudson	threw	the	switch	.
博士	.	哈德逊	扔	这	转变	.

哈德森博士按下了开关。

['æftər][faɪv] ['mɪnɪts] - ['hʌmɪŋ] , [ə; eɪ]['ri:leɪ] [klɪkt] .

After	five	minutes	'	humming	,	a	relay	clicked	.
后	五	分钟	-	哼唱	,	一个	中继	点击	.

嗡嗡声持续了五分钟后，继电器发出咔哒声。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hʌdsn] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] .

Dr	.	Hudson	opened	the	door	.
博士	.	哈德逊	打开	这	门	.

哈德森医生打开了门。

[haɪ] - ['pɑ:kəts] [dʒəʊnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [smaɪl][ɑ:n][hɪz; ɪz] [weðə'bi:tn] [feɪs] , [ən'foʊldəd]

High	-	Pockets	Jones	,	with	a	deep	smile	on	his	weatherbeaten	face	,	unfolded
高的	-	口袋	琼斯	,	和	一个	深的	微笑	在	他的	饱经风霜	脸	,	展开

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [legz][ænd; ənd] [stept] [aʊt] ,

his	long	legs	and	stepped	out	,
他的	长的	腿	和	步	出去	,

"高口袋"琼斯脸上带着一丝苦涩的笑容，伸展开修长的双腿走了出来。

['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] - [freɪm] .

holding	his	head	down	to	keep	from	hitting	the	top	of	the	door	-	frame	.
保持	他的	头	向下	到	保持	从	击中	这	顶部	的	这	门	-	框架	.

他低着头，以免撞到门框顶部。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [fi:l] ? " [æskt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hʌdsn] .

"	How	do	you	feel	?	"	asked	Dr	.	Hudson	.
"	如何	做	你	感觉	?	"	问	博士	.	哈德逊	.

"你感觉怎么样？"哈德森医生问道。

" ['eksələnt] , " [bu:md] [haɪ] - ['pɑ:kəts] , ['streitniŋ] [ʌp] .

"	Excellent	,	"	boomed	High	-	Pockets	,	straightening	up	.
"	出色的	,	"	蓬勃发展	高的	-	口袋	,	拉直	向上	.

"太棒了！"高口袋大声说道，同时挺直了身子。

[ðə; ði] ['fɪzɪsɪst] [went] [ə'raʊnd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

The	physicist	went	around	to	the	other	side	,
这	物理学家	去	大约	到	这	其他	边	,

物理学家绕到另一边去了，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ði:z]

and	though	I	had	been	watching	these
和	尽管	我	有	到过	观看	这些

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

experiments	for	some	time	,
实验	为了	一些	时间	,

虽然我已经观察这些实验一段时间了，

[aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rd][aɪ]['veri] ['nɪrli] [tʃoʊkt] [ɑ:n][maɪ][oʊn] [tʌŋ] [wen] [aɪ] [sɔ:] [haɪ] -

I	give	you	my	word	I	very	nearly	choked	on	my	own	tongue	when	I	saw	High	-
我	给	你	我的	单词	我	非常	几乎	窒息	在	我的	自己的	舌头	什么时候	我	锯	高的	-

['pɑ:kəts] [dʒəʊnz] [wɔ:k] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [kəm'pɑ:rtmənt] .

Pockets	Jones	walk	out	of	the	second	compartment	.
口袋	琼斯	走	出去	的	这	第二	隔间	.

我向你保证，当我看到"大口袋琼斯"从第二个车厢走出来时，我差点被自己的舌头噎住。

[ðə; ði]['sekənd] [haɪ] - ['pɑːkəts] [prə'duːst] [ə; eɪ][wɔːrn] [bɪl] - [foʊld][ænd; ənd][ɪk'stræktɪd][ə; eɪ][pɪŋk]

The	second	High	-	Pockets	produced	a	worn	bill	-	fold	and	extracted	a	pink
这	第二	高的	-	口袋	生产	一个	磨损	账单	-	折叠	和	提取	一个	粉色的

['juːniən][pər'mɪt] .

union	permit	.
联盟	允许	.

第二名高口袋男子掏出一个破旧的钞票夹，从中取出一张粉红色的工会许可证。

" [aɪ]['proʊtest] [ðɪs] [ɪn'hjuːmən] [mə,nɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] , " [sed] [ðə; ði]

"	I	protest	this	inhuman	manipulation	of	a	man's	individuality	,	"	said	the
"	我	反对	这	不人道	操纵	的	一个	男人的	个性	,	"	说	这

['tʃermən] [ɪn'dɪgnəntlɪ] ; " [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] .

chairman	indignantly	;	"	this	is	outrageous	.
主席	愤慨地	;	"	这	是	令人愤慨	.

“我抗议这种对一个人个性的非人道的操纵，”主席愤慨地说；“这太令人愤慨了。”

" [aɪ] [felt] ['betər] [naʊ] .

"	I	felt	better	now	.
"	我	毛毡	更好的	现在	.

我现在感觉好多了。

[aɪ'd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] .

I'd	been	waiting	for	that	.
ID	到过	等待	为了	那	.

我一直在等这一刻。

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] , " [aɪ] [sed] .

"	Let	him	go	to	work	,	"	I	said	.
"	让	他	去	到	工作	,	"	我	说	.

“让他去上班吧，”我说。

" [wiː; wi] [niːd] [æn; ən]['ɑːpəreɪtər] [tə'deɪ] , ['eniweɪ] ; [bɪl] [smɪθ] [hæz; həz][ðə; ði][fluː] .

"	We	need	an	operator	today	,	anyway	;	Bill	Smith	has	the	flu	.
"	我们	需要	一个	操作员	今天	,	反正	;	账单	史密斯	有	这	流感	.

“我们今天无论如何都需要一个操作员；比尔·史密斯得了流感。”

[aɪ] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['mænz]['weɪdʒɪz][tuː; tə] [ˌhuːm'evər] [juː; jʊ] [seɪ] ,

I	will	guarantee	to	pay	a	man's	wages	to	whomever	you	say	,
我	将要	保证	到	支付	一个	男人的	工资	到	无论谁	你	说	,

我保证会按你指定的任何人支付工人的工资。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'liːg(ə)l] .

if	this	is	found	to	be	illegal	.
如果	这	是	成立	到	是	非法的	.

如果这被认定为违法行为。

" ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] , [ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .

"	Under	the	law	,	there	wasn't	much	they	could	do	.
"	在下面	这	法律	,	那里	不是	很多	他们	可以	做	.

“根据法律，他们能做的并不多。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [ʌv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][best]['liːg(ə)l]['kaʊns(ə)l]

And	I	had	already	taken	the	precaution	of	retaining	the	best	legal	counsel
和	我	有	已经	已采取	这	预防	的	保留	这	最好的	合法的	法律顾问

[ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

in	the	city	.
在	这	城市	.

而且我已经提前采取了预防措施，聘请了城里最好的律师。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][wɜːrk] .

I	was	elated	when	they	went	to	work	.
我	曾是	欣喜若狂	什么时候	他们	去	到	工作	.

他们去上班时，我欣喜若狂。

[aɪ] [pʌmpt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsənz] [hænd][ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'diːd]
I **pumped** **Dr** **.** **Hudson's** **hand** **and** **assured** **him** **that** **we** **had** **indeed**
我 泵 博士 . 哈德逊的 手 和 保证 他 那 我们 有 的确
[meɪd] [spek'tækjələr]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
made **spectacular** **history** **,**
制成 壮观的 历史 ,

我紧紧握住哈德森博士的手，向他保证我们确实创造了辉煌的历史。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ['mɪljənz] .
and **together** **we** **could** **make** **millions** **.**
和 一起 我们 可以 制作 百万 .

我们联手就能赚到数百万美元。

[ðə; ði][fɜːrst] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [æn; ən]['aʊər]['leɪtər] .
The **first** **trouble** **came** **an** **hour** **later** **.**
这 第一的 麻烦 来了 一个 小时 之后 .

第一个麻烦在一个小时后出现。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [pɑːkətsɪz] — [aɪ] ['kudnt] [tel] [wɪtʃ] [wʌn] — [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
One **of** **the** **High** **-** **Pocketses** **—** **I** **couldn't** **tell** **which** **one** **—** **came** **into** **the** **office** **.**
一 的 这 高的 - 口袋 — 我 不能 告诉 哪个 一 — 来了 进入 这 办公室 .

其中一位富豪——我分辨不出是哪一位——走进了办公室。

" [ðə; ði] ['fɔːrmən] [sent] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][get][sʌm; səm][wɜːrk] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['buːmɪŋ] [vɔɪs] .
" **The** **foreman** **sent** **me** **up** **to** **get** **some** **work** **,** **"** **he** **said** **in** **his** **booming** **voice** **.**
" 这 领班 发送 我 向上 到 得到 一些 工作 , " 他 说 在 他的 蓬勃发展 嗓音 .

"工头派我上来干点活，"他用洪亮的声音说道。

[aɪ] [fraund] .
I **frowned** **.**
我 皱眉 .

我皱起了眉头。

[wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [bæk] [ðer; ðər] ?
What **was** **going** **on** **back** **there** **?**
什么 曾是 去 在 后退 那里 ?

后面发生了什么事?

[aɪ] [went] [bæk] , [haɪ] - ['pɑːkəts] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [mə'ʃiːn] .
I **went** **back** **,** **High** **-** **Pockets** **Jones** **was** **working** **on** **his** **own** **machine** **.**
我 去 后退 , 高的 - 口袋 琼斯 曾是 在职的 在 他的 自己的 机器 .

我回去的时候，高口袋琼斯正在摆弄他自己的机器。

[haɪ] - ['pɑːkəts] [dʒəʊnz][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [bɪl] ['smɪθs] [mə'ʃiːn] .
High **-** **Pockets** **Jones** **was** **also** **working** **on** **Bill** **Smith's** **machine** **.**
高的 - 口袋 琼斯 曾是 还 在职的 在 账单 史密斯 机器 .

"高口袋"琼斯当时也在比尔·史密斯的机器上工作。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .
I **looked** **up** **quickly** **.**
我 看起来 向上 迅速地 .

我猛地抬起头。

[haɪ] - ['pɑːkəts] [dʒəʊnz][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
High **-** **Pockets** **Jones** **was** **also** **standing** **beside** **me** **.**
高的 - 口袋 琼斯 曾是 还 常设 旁 我 .

高口袋琼斯也站在我旁边。

[hiː; hi] [smaɪld] .
He **smiled** **.**
他 微笑 .

他笑了。

" ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **Catching** , **isn't** **it** **?**
" 捕捉 , 不是 它 ?

“很有吸引力，不是吗？”

" [aɪ] ['swɑːloʊd] , [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [trɪks] .
" **I** **swallowed** **,** **but** **I** **knew** **they** **were** **playing** **tricks** **.**
" 我 吞咽 , 但 我 知道 他们 是 玩耍 技巧 .

“我咽了口唾沫，但我知道他们在耍花招。”

[haɪ] - ['pɑːkəts] [dʒəʊnz][hæd; həd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪnət][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,
High **-** **Pockets** **Jones** **had** **walked** **into** **the** **cabinet** **a** **second** **time** **,**
高的 - 口袋 琼斯 有 步行 进入 这 内阁 一个 第二 时间 ,

高富帅琼斯第二次走进了内阁，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ðə; ði][kən'troʊlz][ænd; ənd] [prə'duːst] [ə; eɪ][θɜːrd] .
and **his** **double** **had** **worked** **the** **controls** **and** **produced** **a** **third** **.**
和 他的 双倍的 有 工作 这 控制 和 生产 一个 第三 .

他的替身操控了设备，制造出了第三个人。

[wel] , [ðɪs] [kʊd; kəd][get] [kən'fjuːzɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [steɪd] [kɑːm] .
Well **,** **this** **could** **get** **confusing** **,** **but** **I** **stayed** **calm** **.**
出色地 , 这 可以 得到 令人困惑 , 但 我 入住 冷静的 .

这可能会让人感到困惑，但我保持了冷静。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [flɔːr] - [mæn] , [tuː] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "
" **You're** **a** **floor** **-** **man** **,** **too** **,** **aren't** **you** **?** **"**
" 你是 一个 地面 - 男人 , 也 , 不是 你 ? "

“你也是个地板工，对吧？”

" [jes] , [sɜːr] . "
" **Yes** **,** **sir** **.** **"**
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [oʊ'keɪ] .
" **Okay** **.**
" 好的 .

“好的。

[juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːnəˌtaɪp] [ruːm] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [slʌgz] [ænd; ənd] [liːdz]
You **go** **back** **to** **the** **Monotype** **room** **and** **get** **a** **bunch** **of** **slugs** **and** **leads**
你 去 后退 到 这 单型 房间 和 得到 一个 束 的 蛞蝓 和 线索
[ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['keɪsɪz] .
and **saw** **them** **up** **to** **fill** **the** **cases** **.**
和 锯 他们 向上 到 充满 这 案例 .

你回到 Monotype 印刷室，拿来一堆铅条和铅芯，然后把它们锯成合适的长度，装满铅盒。

[ðeə(r)] ['getɪŋ] ['prɪti] [loʊ] . "
They're **getting** **pretty** **low** **.** **"**
它们是 获得 漂亮的 低的 . "

它们的液位已经很低了。

" [jes] , [sɜːr] .
" **Yes** **,** **sir** **.**
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
" **He** **turned** **and** **went** **away** **.**
" 他 转向 和 去 离开 .

他转身离开了。

[wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][dʒʌst][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði]['luːˌsaɪt][ænd; ənd] [siː]

When	I	got	back	to	the	office	I	thought	I'd	just	turn	on	the	lucite	and	see
什么时候	我	得到	后退	到	这	办公室	我	想法	ID	只是	转动	在	这	有机玻璃	和	看

[wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ʌp][tuː; tə][nekst] .

what	they	might	be	up	to	next	.
什么	他们	可能	是	向上	到	下一个	.

回到办公室后，我想打开亚克力板看看他们接下来会做什么。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] .

I	had	an	uneasy	feeling	.
我	有	一个	不安	感觉	.

我感到一阵不安。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [haɪ] - ['pɑːkəts] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['stepɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]

Sure	enough	,	a	High	-	Pockets	Jones	was	stepping	out	of	the	second
当然	足够的	,	一个	高的	-	口袋	琼斯	曾是	步进	出去	的	这	第二

[kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] .

compartment	of	the	cabinet	.
隔间	的	这	内阁	.

果然，一个腰缠万贯的琼斯从柜子的第二个隔间里走了出来。

[aɪ] [gʌlpt] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [tʃekt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

I	gulped	and	quickly	checked	the	others	.
我	吞咽	和	迅速地	已检查	这	其他的	.

我咽了口唾沫，迅速查看了其他人的情况。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌn] .

This	was	the	fourth	one	.
这	曾是	这	第四	一	.

这是第四个。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [reɪz] [hel] , [bʌt; bət] [haɪ] - ['pɑːkəts] — [wel] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [wʌz; wəz]

I	went	back	to	raise	hell	,	but	High	-	Pockets	—	well	,	one	of	them	—	was
我	去	后退	到	增加	地狱	,	但	高的	-	口袋	—	出色地	,	一	的	他们	—	曾是

[kwaɪt] [kɑːm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

quite	calm	about	it	.
相当	冷静的	关于	它	.

我回去大闹了一场，但高口袋——好吧，是其中之一——对此却非常冷静。

" [tuː] [men][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː]['fæstər][ðæn; ðən][wʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Two	men	can	do	it	faster	than	one	,	"	he	said	.
"	二	男人	能	做	它	快点	比	一	,	"	他	说	.

他说："两个人做肯定比一个人快。"

[aɪ] [lɪkt] [maɪ][lɪps][ænd; ənd] [biːt] [maɪ][breɪnz] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] .

I	licked	my	lips	and	beat	my	brains	,	but	I	didn't	know	the	answer	.
我	舔过	我的	嘴唇	和	打	我的	大脑	,	但	我	没有	知道	这	回答	.

我舔了舔嘴唇，绞尽脑汁，却仍然找不到答案。

[aɪ][went] [bæk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

I	went	back	to	think	it	over	.
我	去	后退	到	思考	它	超过	.

我回去仔细考虑了一下。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [læf] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [wen] [θriː] [haɪ] - ['pɑːkəts] ['dʒoʊnzɪz] [keɪm] ['ɪntuː]

I	had	just	decided	to	laugh	it	off	when	three	High	-	Pockets	Joneses	came	into
我	有	只是	决定	到	笑	它	离开	什么时候	三	高的	-	口袋	琼斯	来了	进入

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

the	office	.
这	办公室	.

我正打算一笑置之，这时三个腰缠万贯的琼斯先生走进了办公室。

" [wiː; wi] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [ðeɪ] [sed] ,
" We need something to do , " they said ,
" 我们 需要 某物 到 做 , " 他们 说 ,

“我们需要做点什么，”他们说。

[ɔːl][ɪn] [ðæt] [greɪt] ['buːmɪŋ] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
all in that great booming voice that seemed to come from the ceiling .
全部 在 那 伟大的 蓬勃发展 嗓音 那 似乎 到 来 从 这 天花板 .

这一切都是用那种仿佛从天花板上传来的洪亮声音说出来的。

" [siː] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
" See the foreman .
" 看 这 领班 .

“去找工头。”

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['stændɪŋ] [taɪp] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd] .
Tell him to give you all the standing type that needs to be distributed .
告诉 他 到 给 你 全部 这 常设 类型 那 需求 到 是 分布式 .

告诉他把所有需要分发的立式印刷品都给你。

" [ðeɪ] [left] .
" They left .
" 他们 左边 .

他们离开了。

[aɪ] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][sent] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pædlɑːk][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði]
I breathed a sigh of relief and sent out for a padlock to put on the
我 呼吸 一个 叹 的 宽慰 和 发送 出去 为了 一个 挂锁 到 放 在 这
['kæbɪnət] .
cabinet .
内阁 .

我松了口气，叫人去拿了把挂锁锁在柜子上。

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] , ['ʃaɪni] [nuː] ['pædlɑːk] , [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
An hour later , with a nice , shiny new padlock , I went back to the
一个 小时 之后 , 和 一个 好的 , 闪亮的 新的 挂锁 , 我 去 后退 到 这
[kəm'poʊzɪŋ] - [ruːm] .
composing - room .
构成 - 房间 .

一小时后，我带着一把漂亮闪亮的新挂锁回到了作曲室。

[bʌt; bət][aɪ]['veri] ['nɪrli] ['feɪntɪd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][æk'tɪvəti]['goʊɪŋ][ɑːn] [bæk] [ðer; ðər] .
But I very nearly fainted when I saw the activity going on back there .
但 我 非常 几乎 昏厥 什么时候 我 锯 这 活动 去 在 后退 那里 .

但当我看到后面发生的事情时，我差点晕过去。

[ðə; ði] [kəm'poʊzɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [haɪ] - ['pɑːkəts] ['dʒoʊnzɪz] .
The composing - room was filled with High - Pockets Joneses .
这 构成 - 房间 曾是 已填 和 高的 - 口袋 琼斯 .

作曲室里挤满了腰缠万贯的琼斯一家。

[tuː] [stɪl] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['laɪnˌkæstɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,
Two still were at the linecasting machines ,
二 仍然 是 在 这 线抛 机器 ,

还有两个人站在铸线机旁，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [kruː] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [flɔːr] .
and a whole crew of others were running around the floor .
和 一个 所有的 全体人员 的 其他的 是 跑步 大约 这 地面 .

还有一大群人围着地板跑来跑去。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['fɔ:rmən] ?

"	Where's	the	foreman	?
"	在哪里?	这	领班	?

工头在哪儿?

" [aɪ] [bɑ:rkt] .

"	I	barked	.
"	我	吠叫	.

我吠叫了一声。

[haɪ] - ['pɑ:kəts] [dʒəʊnz] — [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [keɪm] [tu:; tə] [ə'tenʃ(ə)n] .

High	-	Pockets	Jones	—	one	of	them	—	came	to	attention	.
高的	-	口袋	琼斯	—	一	的	他们	—	来了	到	注意力	.

“高口袋琼斯”——其中一人——引起了人们的注意。

" [hi:; hi] [went] [hoʊm] .

"	He	went	home	.
"	他	去	家	.

他回家了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ; [hi:; hi][toʊld][ju: 'es][tu:; tə] [θroʊ] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['stændɪŋ] [taɪp]

He	was	quite	discouraged	;	he	told	us	to	throw	in	all	the	standing	type
他	曾是	相当	灰心	;	他	讲述	我们	到	扔	在	全部	这	常设	类型

[wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd] .

we	could	find	.
我们	可以	寻找	.

他很沮丧；他告诉我们把能找到的所有立式字体都放进去。

" [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [lʊk] [gʊd] .

"	It	didn't	look	good	.
"	它	没有	看	好的	.

情况不太妙。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [haɪ] - ['pɑ:kəts] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:] — [ðɪs] [haɪ] -

I	had	the	feeling	that	High	-	Pockets	was	laughing	at	me	—	this	High	-
我	有	这	感觉	那	高的	-	口袋	曾是	笑	在	我	—	这	高的	-

['pɑ:kəts] , ['eniweɪ] .

Pockets	,	anyway	.
口袋	,	反正	.

我感觉 High-Pockets 在嘲笑我——至少这家 High-Pockets 是这样。

[ðæt] [ri'maindid] [ˌem 'i:] .

That	reminded	me	.
那	提醒	我	.

这让我想起来。

[aɪ] ['gæðərd] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [haɪ] - [pɑ:kətsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kəm'poʊzɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd][laɪnd][ðem; ðəm]

I	gathered	up	all	the	High	-	Pocketses	in	the	composing	-	room	and	lined	them
我	聚集	向上	全部	这	高的	-	口袋	在	这	构成	-	房间	和	衬里	他们

[ʌp] .

up	.
向上	.

我把排练室里所有的高口袋纸牌都收集起来，排成一排。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][naɪn] — [ɪg'zæktli][naɪn] — ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊvər]['sev(ə)n] [fi:t] [tɔ:l]

There	were	nine	—	exactly	nine	—	every	one	of	them	over	seven	feet	tall
那里	是	九	—	确切地	九	—	每一个	一	的	他们	超过	七	脚	高的

[ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['saɪdˌstɪk] ,

and	thin	as	a	sidestick	,
和	薄的	作为	一个	侧杆	,

一共九个人——正好九个——个个都超过七英尺高，瘦得像根棍子。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['buːmɪŋ] [vɔɪs] .

every	one	of	them	with	a	gentle	,	booming	voice	.
每一个	一	的	他们	和	一个	温和的	,	蓬勃发展	嗓音	.

他们每个人都用一种温和而洪亮的声音说话。

[aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [haɪ] - ['pɑːkəts] [tuː; tə]['gæðər][ðem; ðəm][ɔːl][ʌp][ænd; ənd][pʊt]

I	wanted	to	tell	the	original	High	-	Pockets	to	gather	them	all	up	and	put
我	通缉	到	告诉	这	原来的	高的	-	口袋	到	收集	他们	全部	向上	和	放

[ðem; ðəm] [bæk] [tə'geðər] ,

them	back	together	,
他们	后退	一起	,

我想告诉最初的"高口袋"乐队成员们，把他们都收集起来，重新组合在一起。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

but	I	didn't	know	how	to	find	the	original	.
但	我	没有	知道	如何	到	寻找	这	原来的	.

但我不知道如何找到原件。

[wel] , [ðeɪ] ['kudnt] [get][ˌem 'iː] [daʊn] .

Well	,	they	couldn't	get	me	down	.
出色地	,	他们	不能	得到	我	向下	.

他们没能把我打倒。

[aɪ] [fuːld] [ðem; ðəm] .

I	fooled	them	.
我	被骗了	他们	.

我骗过他们了。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔːf] — [æt; ət] [fʊl] [peɪ] .

I	told	them	all	to	take	the	rest	of	the	day	off	—	at	full	pay	.
我	讲述	他们	全部	到	拿	这	休息	的	这	天	离开	—	在	满的	支付	.

我告诉他们今天剩下的时间都休息，工资照常支付。

[ɔːl] [naɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɑːʃt] [ʌp] [tə'geðər] [ænd; ənd] [left] [tə'geðər] .

All	nine	of	them	washed	up	together	and	left	together	.
全部	九	的	他们	洗过	向上	一起	和	左边	一起	.

他们九个人一起被冲上岸，然后一起离开了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dæmdɪst] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [sɔː] [ˌɔːf'steɪdʒ] .

It	was	the	damnedest	thing	I	ever	saw	offstage	.
它	曾是	这	该死的	事物	我	曾经	锯	幕后	.

那是我在台下见过的最诡异的事情。

[naɪn] [aɪ'dentɪk(ə)l] [haɪ] - [pɑːkətsɪz] — [ɔːl][soʊ][tɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wiːv] [ə'raʊnd][ðə; ði]['niːɑːn]

Nine	identical	High	-	Pocketses	—	all	so	tall	they	had	to	weave	around	the	neon
九	完全相同的	高的	-	口袋	—	全部	所以	高的	他们	有	到	编织	大约	这	氖

[laɪts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dʌkɪŋ] ['ʌndər][ðem; ðəm] .

lights	instead	of	ducking	under	them	.
灯	反而	的	躲避	在下面	他们	.

九个一模一样的高口袋人——个个都太高了，他们不得不绕着霓虹灯走，而不是从下面钻过去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][mæn] ['naɪtmeəz] ,

It	was	enough	to	give	a	man	nightmares	,
它	曾是	足够的	到	给	一个	男人	噩梦	,

这足以让人做噩梦。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðæt] [laɪn][ʌv; əv] [haɪ] - ['pɑːkəts] ['dʒoʊnzɪz] [əd'vænsɪŋ] [ə'krɔːs] [æn; ən]['oʊpən] [kəm'poʊzɪŋ]

to	watch	that	line	of	High	-	Pockets	Joneses	advancing	across	an	open	composing
到	手表	那	线	的	高的	-	口袋	琼斯	前进	穿过	一个	打开	构成

- [ruːm] .

-	room	.
-	房间	.

看着那群有钱有势的琼斯们排成一列，穿过开放式的作曲室。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [went] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .

This	kind	of	thing	went	on	the	next	day	,	and	the	next	.
这	种类	的	事物	去	在	这	下一个	天	,	和	这	下一个	.

第二天、第三天，这类事情又继续发生。

['evri] [deɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][naɪn] [haɪ] - ['pɑːkəts] ['dʒoʊnzɪz][ɪn][ðə; ði] [kəm'poʊzɪŋ] - [ruːm] .

Every	day	there	were	nine	High	-	Pockets	Joneses	in	the	composing	-	room	.
每一个	天	那里	是	九	高的	-	口袋	琼斯	在	这	构成	-	房间	.

每天作曲室里都有九个像高富翁琼斯一样的人。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] , [wen] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['stændɪŋ]

Everybody	was	falling	over	everybody	else	,	when	they	weren't	standing
大家	曾是	坠落	超过	大家	别的	,	什么时候	他们	不是	常设

[ə'raʊnd] ['læfɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [sliːvz] .

around	laughing	up	their	sleeves	.
大约	笑	向上	他们的	袖子	.

大家要么互相推搡，要么站在那里偷偷地笑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] .

There	was	nothing	I	could	do	.
那里	曾是	没有什么	我	可以	做	.

我无能为力。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ɔːl][ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] -

I	had	been	forced	to	turn	over	all	of	my	house	to	eight	of	the	High	-
我	有	到过	强制	到	转动	超过	全部	的	我的	房子	到	八	的	这	高的	-

[pɑːkətsɪz] ,

Pocketses	,
口袋	,

我被迫将我的所有房子都转让给了八个有钱人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd]['æftər][ɔːl] , [aɪ][wʌz; wəz]

because	they	had	to	have	a	place	to	stay	,	and	after	all	,	I	was
因为	他们	有	到	有	一个	地方	到	停留	,	和	后	全部	,	我	曾是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

responsible	for	them	.
负责任的	为了	他们	.

因为他们总得有个地方住，毕竟，我得对他们负责。

['aʊər; ɑːr] [prə'dʌkʃn] [went] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] [dʒɑːb][wʌz; wəz]

Our	production	went	up	a	little	,	but	the	Legal	Printing	Company	job	was
我们的	生产	去	向上	一个	小的	,	但	这	合法的	印刷	公司	工作	曾是

['hɑːrdli] [tʌtʃt] .

hardly	touched	.
几乎	感动	.

我们的产量略有上升，但法律印刷公司的订单几乎没有变化。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['festɪv] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [er] ;

There	was	too	much	of	that	sort	of	festive	spirit	in	the	air	;
那里	曾是	也	很多	的	那	种类	的	节日	精神	在	这	空气	;

空气中弥漫着浓重的节日气氛；

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [pɑːkətsɪz] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

everybody	was	watching	the	High	-	Pocketses	and	waiting	to	see	what
大家	曾是	观看	这	高的	-	口袋	和	等待	到	看	什么

[wʊd] ['hæpən] [nekst] — [ænd; ənd]['hoʊpɪŋ][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strævəgənt] .

would	happen	next	—	and	hoping	for	something	extravagant	.
会	发生	下一个	—	和	希望	为了	某物	靡	.

所有人都在关注着高财团，等着看接下来会发生什么——并希望看到一些出人意料的事情发生。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] ; [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

In	other	words	,	they	refused	to	take	it	seriously	;	to	them	,	it	was
在	其他	字	,	他们	拒绝	到	拿	它	严重地	;	到	他们	,	它	曾是

[ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

a	circus	.
一个	马戏团	.

换句话说，他们拒绝认真对待这件事；在他们看来，这不过是一场闹剧。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][æsk] ['enibɑːdi] [els] [tuː; tə][splɪt] .

I	didn't	have	the	nerve	to	ask	anybody	else	to	split	.
我	没有	有	这	神经	到	问	任何人	别的	到	分裂	.

我没胆子让其他人一起分摊费用。

['æftər][ɔːl] , [haɪ] - ['pɑːkəts] [wʌz; wəz][ɪn][naɪn]['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns] ; [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]

After	all	,	High	-	Pockets	was	in	nine	places	at	once	;	that	should	have	been
后	全部	,	高的	-	口袋	曾是	在	九	地方	在	一次	;	那	应该	有	到过

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

毕竟，High-Pockets 同时出现在九个地方；这应该足够了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stendər] [wʊd] ['nevər][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

It	was	apparent	by	that	time	that	the	extender	would	never	be	anything	in	a
它	曾是	明显	经过	那	时间	那	这	延长器	会	绝不	是	任何事物	在	一个

['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][mɑːn'strɑːsəti] .

printing	office	but	a	psychological	monstrosity	.
印刷	办公室	但	一个	心理	怪物	.

到那时，很明显，这种扩展器在印刷厂里永远不会有任何用处，只会成为一种心理上的怪物。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt][aɪ][wʌz; wəz]['staimiːd] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][soʊ][aɪ]['dɪdnt] [gɪv] [ə; eɪ] [wuːp] .

I	had	to	admit	I	was	stymied	,	and	I	got	so	I	didn't	give	a	whoop	.
我	有	到	承认	我	曾是	受阻	,	和	我	得到	所以	我	没有	给	一个	哇哦	.

我不得不承认我束手无策，以至于我都不在乎了。

[aɪ][wʌz; wəz] [sʌŋk] ['eniweɪ] .

I	was	sunk	anyway	.
我	曾是	沉没	反正	.

反正我已经完蛋了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ðæt] [wiːk] .

That	is	the	way	it	went	that	week	.
那	是	这	方式	它	去	那	星期	.

那一周事情就是这样发生的。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] [naɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] ['bjuːtɪfli] [saʊst] .

On	Saturday	night	Dr	.	Hudson	and	I	got	beautifully	soused	.
在	周六	夜晚	博士	.	哈德逊	和	我	得到	非常漂亮	已售罄	.

周六晚上，我和哈德森医生喝得酩酊大醉。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] ['dɪdnt] [ker] .

On	Monday	morning	I	didn't	care	.
在	周一	早晨	我	没有	关心	.

星期一早上我毫不在乎。

[ðə; ði]['liːg(ə)l] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] [kɔːld] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][fjuː] [mɔːr]

The	Legal	Printing	Company	called	up	and	said	they	could	give	us	a	few	more
这	合法的	印刷	公司	称为	向上	和	说	他们	可以	给	我们	一个	很少	更多的

[deɪz] ;

days	;
天	;

法律印刷公司打电话来说他们可以再给我们几天时间；

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['fraɪdeɪ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [meɪk] [ðə; ði]['faɪlɪŋ] [deɪt] .

if	they	could	have	it	by	Friday	,	they	could	still	make	the	filing	date	.
如果	他们	可以	有	它	经过	星期五	,	他们	可以	仍然	制作	这	备案	日期	.

如果他们能在周五之前拿到，他们仍然可以赶上提交截止日期。

[aɪ] [sed] [wiːd] [duː] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [læft] ['bɪtərli]

I	said	we'd	do	everything	possible	,	and	then	I	hung	up	and	laughed	bitterly
我	说	我们会	做	一切	可能的	,	和	然后	我	悬挂	向上	和	笑了	苦涩地

[ænd; ənd][ə'laʊd] .

and	aloud	.
和	大声	.

我说我们会尽一切可能，然后我挂断电话，苦笑着大声说道。

[wiː; wi] ['kudnt] [get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [mʌnθ] .

We	couldn't	get	it	out	if	we	had	another	month	.
我们	不能	得到	它	出去	如果	我们	有	其他	月	.

就算再给我们一个月时间，我们也弄不出来。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][plænt][kloʊzd] [ʌp] ,

The	only	thing	was	,	as	soon	as	our	plant	closed	up	,
这	仅有的	事物	曾是	,	作为	很快	作为	我们的	植物	关闭	向上	,

唯一的问题是，我们的工厂一关闭，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][æsk][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪkˈstenʃ(ə)n][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˌʌnfɔːrˈsiːn]

they	could	ask	the	court	for	an	extension	because	of	unforeseen
他们	可以	问	这	法庭	为了	一个	扩大	因为	的	意外

['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [get][ˌaɪ 'tiː] .

circumstances	,	and	probably	get	it	.
情况	,	和	大概	得到	它	.

他们可以因不可预见的情况向法院申请延期，而且很可能会获得批准。

[soʊ][aɪ] [læft] [ə'laʊd] .

So	I	laughed	aloud	.
所以	我	笑了	大声	.

于是我大笑出声。

[aɪ] [sɔː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsn] ['kliːnɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][desk] , [ænd; ənd][aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

I	saw	Dr	.	Hudson	cleaning	out	his	desk	,	and	I	nodded	.
我	锯	博士	.	哈德逊	打扫	出去	他的	桌子	,	和	我	点头	.

我看到哈德森博士正在清理他的办公桌，我点了点头。

" ['sɑːri] , [dɑːk] , [wiː; wi][gɑːt][ɔːl] [faʊld] [ʌp] .

"	Sorry	,	Doc	,	we	got	all	fouled	up	.
"	对不起	,	医生	,	我们	得到	全部	犯规	向上	.

“对不起，医生，我们搞砸了。”

['meɪbi] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] —

Maybe	some	other	time	—
或许	一些	其他	时间	—

或许下次吧——

" [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	He	nodded	.
"	他	点头	.

他点了点头。

" ['prɑːgres] ['ɔːlweɪz] [in'kauntəz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Progress	always	encounters	opposition	,	"	he	said	.
"	进步	总是	遭遇	反对	,	"	他	说	.

他说：“进步总是会遇到阻力。”

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [diːl] . "

"	It	just	happens	that	we	are	the	sacrifices	in	this	deal	.	"
"	它	只是	发生	那	我们	是	这	牺牲	在	这	交易	.	"

“我们恰好成了这笔交易中的牺牲品。”

" [jeə] .

"	Yeah	.
"	是的	.

“是的。

" [aɪ] [went] [aʊt][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][drɪŋk] .

"	I	went	out	and	had	a	drink	.
"	我	去	出去	和	有	一个	喝	.

我出去喝了一杯。

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [deɪzd] [ðæt] [wiːk] .

I	was	pretty	dazed	that	week	.
我	曾是	漂亮的	茫然	那	星期	.

那周我一直很恍惚。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

It	didn't	make	any	difference	.
它	没有	制作	任何	不同之处	.

这没有任何区别。

[aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [traɪd] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌem 'iː][hɔːg] - [taɪd] .

I	had	already	tried	everything	possible	,	and	they	had	me	hog	-	tied	.
我	有	已经	尝试	一切	可能的	,	和	他们	有	我	猪	-	系	.

我已经尝试了所有办法，他们把我捆绑起来了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [naɪn] [haɪ] - [pɑːkətsɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['læfɪŋ] - [stɑːk] .

And	those	nine	High	-	Pocketses	had	made	me	a	laughing	-	stock	.
和	那些	九	高的	-	口袋	有	制成	我	一个	笑	-	库存	.

那九个“高口袋”让我成了人们的笑柄。

[ɑːn]['fraɪdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

On	Friday	morning	,
在	星期五	早晨	,

周五早上，

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kælɪndər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]

I	looked	at	the	calendar	and	it	suddenly	occurred	to	me	that	this	was
我	看起来	在	这	日历	和	它	突然	发生	到	我	那	这	曾是

[ðə; ði]['θɜːrti] - [fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'siːvəz] [wʊd] [biː; bi][ə'raʊnd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn][tuː; tə][dɪ'saɪd]

the	thirty	-	first	and	the	receivers	would	be	around	this	afternoon	to	decide
这	三十	-	第一的	和	这	接收器	会	是	大约	这	下午	到	决定

['weðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [pleɪs] .

whether	or	not	to	close	the	place	.
无论	或者	不是	到	关闭	这	地方	.

我看了看日历，突然意识到今天是31号，接管人今天下午会来决定是否关闭这个地方。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] .

There	wasn't	any	doubt	as	to	what	they	would	do	.
那里	不是	任何	怀疑	作为	到	什么	他们	会	做	.

他们的行动毫无悬念。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [kliːn] [aʊt][maɪ][oʊn] [desk] .

I	began	to	clean	out	my	own	desk	.
我	开始	到	干净的	出去	我的	自己的	桌子	.

我开始清理自己的办公桌。

[aɪ] [felt] ['terəb(ə)l] .
I felt terrible .
我 毛毡 糟糕的 .

我感觉糟透了。

[ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] - [pɑːkətsɪz] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːpi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Then one of the High - Pocketses came in with a piece of copy in his hand .
然后 一 的 这 高的 - 口袋 来了 在 和 一个 片 的 复制 在 他的 手 .

这时，一个富豪拿着一份文件走了进来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] ['kwɪrli] [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['sɔːftli] , " [juː; jʊ] ['liːvɪŋ] ? "
He looked at me queerly and then said softly , " You leaving ? "
他 看起来 在 我 奇怪地 和 然后 说 轻轻 , " 你 离开 ? "

他用一种奇怪的眼神看着我，然后轻声问道："你要走了吗？"

" [jes] , " [aɪ] [sed] ['bɪtərli] , " [aɪm] ['goʊɪŋ] .
" Yes , " I said bitterly , " I'm going .
" 是的 , " 我 说 苦涩地 , " 我是 去 .

"是的，"我苦涩地说，"我要走了。"

[juː; jʊ] [gɑːt] [ˌem 'iː] [likt] ; [aɪm] [θruː] . "
You got me licked ; I'm through . "
你 得到 我 舔过 ; 我是 通过 . "

你把我打败了；我完了。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
" I was just trying to point out to you the absurdity of some of
" 我 曾是 只是 尝试 到 观点 出去 到 你 这 荒谬 的 一些 的
[jʊr; jər] [nuː] [dɪ'vaɪsɪz] ,
your new devices ,
你的 新的 设备 ,

我只是想指出你们一些新设备的荒谬之处。

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [oʊ'keɪ] , " [aɪ] [sed] , " [juː; jʊ] [wɪn] .
" Okay , " I said , " you win .
" 好的 , " 我 说 , " 你 赢 .

"好吧，"我说，"你赢了。"

[gaɪz] [laɪk] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['breɪkɪŋ] [prɪnt] - [ʃɑːps]
Guys like you make a business of going around the country breaking print - shops
伙计们 喜欢 你 制作 一个 商业 的 去 大约 这 国家 打破 打印 - 商店
[ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] - ['ɑːfɪs] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] .
and printing - office managers .
和 印刷 - 办公室 经理 .

像你这样的人以在全国各地捣毁印刷厂和印刷办公室经理为生。

" [haɪ] - ['pɑːkəts] - ['buːmɪŋ] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
" High - Pockets ' booming voice came from the ceiling .
" 高的 - 口袋 - 蓬勃发展 嗓音 来了 从 这 天花板 .

"高口袋"洪亮的声音从天花板上传来。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] .
" You are mistaken .
" 你 是 错误 .

你弄错了。

[aɪ][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [juː; jʊ] . "
I did not try to break you . "
我 做过 不是 尝试 到 休息 你 . "

我并没有试图击垮你。

" [wel] , [juː; jʊ] [broʊk] [ˌem ˈiː] , ['eniweɪ] .
" Well , you broke me , anyway .
" 出色地 , 你 打破 我 , 反正 .

"好吧，反正你把我击垮了。"

" [aɪ] [blə:tid] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [haʊ] [ðə; ði] [rɪ'siːvəz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə]
" I blurted out the whole thing to him , how the receivers were about to
" 我 脱口而出 出去 这 所有的 事物 到 他 , 如何 这 接收器 是 关于 到
[kloʊz] [ˌjuː 'es] [ʌp] ,
close us up ,
关闭 我们 向上 ,

"我把事情的来龙去脉都一股脑儿地告诉了他，说接电话的人马上就要把我们关门了。"

[haʊ] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] [dʒɑːb] [wʌz; wəz] [wiːks] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
how the Legal Printing Company job was weeks behind and was
如何 这 合法的 印刷 公司 工作 曾是 周 在后面 和 曾是
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tə'deɪ] .
supposed to be delivered today .
据称 到 是 发表 今天 .

法律印刷公司的订单已经延误了好几周，原本应该今天交付。

[ðen] [aɪ] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .
Then I apologized .
然后 我 道歉 .

然后我道了歉。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] , " [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" It isn't your fault , " I told him .
" 它 不是 你的 过错 , " 我 讲述 他 .

"这不是你的错，"我告诉他。

" [aɪm] ['sɑːri] .
" I'm sorry .
" 我是 对不起 .

"对不起。

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] .
I didn't mean that .
我 没有 意思是 那 .

我不是那个意思。

[aɪ] [dʒʌst] — [wel] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ɑːn] [ðɪs] [dʒɑːb] .
I just — well , I wanted to make good on this job .
我 只是 — 出色地 , 我 通缉 到 制作 好的 在 这 工作 .

我只是——嗯，我想把这份工作做好。

" [haɪ] - ['pɑːkəts] [wʌz; wəz] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .
" High - Pockets was very thoughtful .
" 高的 - 口袋 曾是 非常 周到 .

"High-Pockets 非常体贴周到。"

" [aɪ] [fiːl] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I feel kind of sorry for you , " he said .
" 我 感觉 种类 的 对不起 为了 你 , " 他 说 .

"我有点同情你，"他说。

" [oʊ] , [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] .
" **Oh , you don't need to .**
" 哦 , 你 不 需要 到 .

“哦，你不需要。”

[aɪ] [ɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] ; [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmɪŋ] .
I earned it ; I've got it coming .
我 获得 它 ; 我已经 得到 它 未来 .

这是我应得的，我活该。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [æmˈbɪʃəs] , [ðæts] [ɔːl] .
I was just a little too ambitious , that's all .
我 曾是 只是 一个 小的 也 雄心勃勃 , 那就是 全部 .

我只是有点野心太大了，仅此而已。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [tuː] [æmˈbɪʃəs] .
I didn't know a man could be too ambitious .
我 没有 知道 一个 男人 可以 是 也 雄心勃勃 .

我不知道一个人的野心也会如此之大。

" [haɪ] - [ˈpɑːkəts] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] .
" **High - Pockets looked at me .**
" 高的 - 口袋 看起来 在 我 .

“高口袋”看了我一眼。

[hɪz; ɪz] [diːp] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈθɔːtf(ə)l] .
His deep eyes were thoughtful .
他的 深的 眼睛 是 周到 .

他深邃的眼神中充满了沉思。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈɔːlmoʊst] [siː] [ðə; ði] [ˈnʊrɑːnz] [ˈbʌzɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
I could almost see the neurons buzzing around in his head .
我 可以 几乎 看 这 神经元 嗡嗡声 大约 在 他的 头 .

我仿佛能看到他脑子里神经元嗡嗡作响的样子。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ðɪs] [dʒɑːb][aʊt][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn][taɪm] , [wʊd] [ðæt] [seɪv] [ðə; ði] [deɪ] ? "
" **If I could get this job out for you on time , would that save the day ? "**
" 如果 我 可以 得到 这 工作 出去 为了 你 在 时间 , 会 那 节省 这 天 ? "

“如果我能按时帮你完成这项工作，就能解决问题吗？”

" [ˈprɑːbəbli] .
" **Probably .**
" 大概 .

“大概。

" [aɪ] [læft] — [ɔːr][traɪd][tuː; tə] .
" **I laughed — or tried to .**
" 我 笑了 — 或者 尝试 到 .

我笑了——或者说，我试图笑。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] .
" **But it is now a physical impossibility .**
" 但 它 是 现在 一个 身体的 不可能 .

但现在这在物理上已经不可能了。

[ðer; ðər] [ˈiznt] [ɪˈnʌf] [taɪm] .
There isn't enough time .
那里 不是 足够的 时间 .

时间不够。

" [haɪ] - [ˈpɑːkəts] [sed] [ˈʃɑːrpli] , " [kɔːl] [ə; eɪ] [trʌk] , " [ænd; ənd] [wiːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
" **High - Pockets said sharply , " Call a truck , " and wheeled out of the office .**
" 高的 - 口袋 说 尖锐地 , " 称呼 一个 卡车 , " 和 带轮子的 出去 的 这 办公室 .

“高口袋”厉声说道：“叫辆卡车来，”然后推着卡车离开了办公室。

[aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [trʌk] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

I	called	the	delivery	truck	before	I	realized	what	I	had	done	.
我	称为	这	送货	卡车	前	我	已实现	什么	我	有	完毕	.

我还没意识到自己做了什么，就打电话叫了送货车。

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] .

Well	,	it	didn't	make	any	difference	.
出色地	,	它	没有	制作	任何	不同之处	.

结果，并没有什么区别。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɑːrt] [ˈhɔːlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] .

They	could	start	hauling	out	the	machinery	.
他们	可以	开始	运输	出去	这	机械	.

他们可以开始把机器运出去了。

[aɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkliːnɪŋ] [aʊt] [maɪ] [desk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈweɪstbæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpepərz] [tuː; tə] [ðə; ði]

I	finished	cleaning	out	my	desk	and	took	a	wastebasket	full	of	papers	to	the
我	完成的	打扫	出去	我的	桌子	和	采取	一个	废纸篓	满的	的	文件	到	这

[bæk] [ʃɑːp] .

back	shop	.
后退	店铺	.

我收拾完办公桌，然后把装满文件的垃圾桶拿到后面的工作室去。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːrd] ,

And	there	,	I	give	you	my	word	,
和	那里	,	我	给	你	我的	单词	,

我在此向你们保证，

[θriː] [haɪ] - [pɑːkətsɪz] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈkæriɪŋ] [ˈgæliːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪp] - [dʌmp] [tuː; tə] [ðə; ði]

three	High	-	Pocketses	were	busy	carrying	galleys	from	the	type	-	dump	to	the
三	高的	-	口袋	是	忙碌的	携带	厨房	从	这	类型	-	倾倒	到	这

[pruːf] - [pres] .

proof	-	press	.
证明	-	按	.

三个高口袋工人正忙着把字模从排版堆搬到校样印刷机上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈgæli] [ʌv; əv] [taɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʌmp] ,

And	as	fast	as	they	could	carry	a	galley	of	type	from	the	dump	,
和	作为	快速地	作为	他们	可以	携带	一个	厨房	的	类型	从	这	倾倒	,

他们以最快的速度从垃圾场运回一排铅字，

[əˈnʌðər] [ˈgæli] [wʊd] [dʒʌst] [məˈtɪriəlaɪz] [ðer; ðər] .

another	galley	would	just	materialize	there	.
其他	厨房	会	只是	实现	那里	.

另一个厨房就会凭空出现在那里。

[aɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [stɛərd] .

I	stood	and	stared	.
我	站立	和	凝视	.

我站在那里，凝视着。

[ˈgæliːz] [ʌv; əv] [taɪp] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈgæliːz]

Galleys	of	type	were	coming	out	of	thin	air	at	the	rate	of	about	four	galleys
厨房	的	类型	是	未来	出去	的	薄的	空气	在	这	速度	的	关于	四	厨房

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

a	minute	.
一个	分钟	.

活字印刷品如雨后春笋般涌现，速度大约为每分钟四份。

[aɪ] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [haɪ] - ['pɑːkəts] — [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [haɪ] - ['pɑːkəts] , [aɪ] [sə'poʊz] —
I went over to where High - Pockets — the original High - Pockets , I suppose —
我 去 超过 到 在哪里 高的 - 口袋 — 这 原来的 高的 - 口袋 , 我 认为 —
[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .
was sitting at his machine .
曾是 坐着 在 他的 机器 .

我走到 High-Pockets（我想应该是最初的 High-Pockets）坐在机器前的地方。

" [wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ?
" Would you please tell me what is going on ?
" 会 你 请 告诉 我 什么 是 去 在 ?

请问到底发生了什么事?

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [wel] , " [sed] [haɪ] - ['pɑːkəts] , " [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] .
" Well , " said High - Pockets , " it isn't so complicated .
" 出色地 , " 说 高的 - 口袋 , " 它 不是 所以 复杂的 .

“嗯，”高口袋先生说，“其实没那么复杂。”

[aɪ] [dʒʌst] [sent] [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [set] [ðɪs] [dʒɑːb] , [ðæts] [ɔːl] .
I just sent the other five back in time to set this job , that's all .
我 只是 发送 这 其他 五 后退 在 时间 到 放 这 工作 , 那就是 全部 .

我只是把另外五个人送回过去安排这项任务，仅此而已。

[ðeɪv] [gɔːn] [bæk] [ə'baʊt] [twelv] [wiːks] ; [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [taɪm] ,
They've gone back about twelve weeks ; and of course there isn't much time ,
他们有 已消失 后退 关于 十二 周 ; 和 的 课程 那里 不是 很多 时间 ,

他们已经倒退了大约十二周；当然，时间已经不多了。

[soʊ] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['dʌb(ə)l] [ʌp] .
so I had to make them double up .
所以 我 有 到 制作 他们 双倍的 向上 .

所以我不得不让他们数量翻倍。

[aɪv] [gɑːt] [ðem; ðəm] [splɪt] [ʌp] ['ɪntuː] [ʃɪfts] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃermən]
I've got them split up into shifts , along with a double of the chairman
我已经 得到 他们 分裂 向上 进入 轮班 , 沿着 和 一个 双倍的 的 这 主席
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

我已经安排他们轮班工作，还安排了主席的替身。

[tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [sɪks] [mə'ʃiːnz] .
to cover the six machines .
到 覆盖 这 六 机器 .

覆盖这六台机器。

[its] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːrd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] , ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [splɪt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] ,
It's a little hard to explain , whether they are split up in time ,
它是 一个 小的 难的 到 解释 , 无论 他们 是 分裂 向上 在 时间 ,

这有点难以解释，他们是否在时间上被分开。

[ɔːr] [ðə; ði] [taɪm] - [splɪt] [wʌnz] [ɑːr; ər] [splɪt] [ʌp] [ɪn] [pleɪs] , [ɔːr] [dʒʌst] [wʌt] . "
or the time - split ones are split up in place , or just what . "
或者 这 时间 - 分裂 一个 是 分裂 向上 在 地方 , 或者 只是 什么 . "

或者说，那些分时段播出的节目是在原地分割的，或者到底是怎么回事?

" [its] [ɪn'seɪn] ， " [aɪ] [sed] ['wiːkli] .
" It's insane , " I said weakly .
" 它是 疯狂的 ， " 我 说 弱 .

“这太疯狂了，”我无力地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

九位时间战士(Nine Men in Time)
第2/2页

" [wel] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] [twelv] [naɪt] [ʃɪfts]
" Well , at any rate , you see you have the equivalent of twelve night shifts
" 出色地 , 在 任何 速度 , 你 看 你 有 这 相等的 的 十二 夜晚 轮班
['rʌnɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ,
running at once ,
跑步 在 一次 ,

"总之，你看，你们相当于同时运行了十二个夜班。"

[plʌs] [twelv] ['greɪvjɑːrd] [ʃɪfts] .
plus twelve graveyard shifts .
加 十二 墓地 轮班 .

外加十二个夜班。

[ðæts] ['twenti] - [fɔːr] [taɪmz] [sɪks] — [juː; jʊ] [hæv; həv] [sɪks] [mə'ʃiːnz] — [taɪmz] [twelv] — [ðæts] [ðə; ði]
That's twenty - four times six — you have six machines — times twelve — that's the
那就是 二十 - 四 时代 六 — 你 有 六 机器 — 时代 十二 — 那就是 这
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['gæliːz] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [mə'ʃiːn] .
number of galleys a day for each machine .
数字 的 厨房 一个 天 为了 每个 机器 .

那是二十四乘以六——你有六台机器——乘以十二——那就是每台机器一天能加工的厨房数量。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [tuː; tə] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] .
I think it comes out to seventeen hundred for a day's work .
我 思考 它 来 出去 到 十七 百 为了 一个 天 工作 .

我认为一天的工钱是1700。

" [aɪ] [græbd] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vaɪs] - ['lɑːkɪŋ] [skruː] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [niːz] [frʌm; frəm] ['dʌblɪŋ]
" I grabbed hold of the vise - locking screw to keep my knees from doubling
" 我 抓住 抓住 的 这 钳住 - 锁定 拧紧 到 保持 我的 膝盖 从 翻倍
['ʌndər] [ˌem 'iː] .
under me .
在下面 我 .

"我抓住虎钳锁紧螺丝，防止膝盖弯曲到身体下方。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'kredəb(ə)l] — [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] .
It was incredible — and yet it was true .
它 曾是 极好的 — 和 然而 它 曾是 真的 .

这简直难以置信——但却是真的。

[haɪ] - ['pɑːkəts] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] ['ɔːrgənaɪzd] [ðə; ði] ['pruːfriːdər] [ænd; ənd] ['kɑːpiˌhoʊldər] , [ænd; ənd]
High - Pockets also had organized the proofreaders and copyholders , and
高的 - 口袋 还 有 组织 这 校对员 和 版权持有人 , 和
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ['ɔːlsoʊ] ,
they were reading in the past also ,
他们 是 阅读 在 这 过去的 还 ,

High-Pockets公司也组织了校对人员和文案保管员，他们过去也一直在阅读相关资料。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] [pruːfs] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
and sending us proofs in the present .
和 发送 我们 证明 在 这 展示 .

并立即向我们发送证据。

[ɪf] ['enibɑ:di] ['evər] [telz] [ju:; jʊ] [ðeɪ] [kɑ:nt] [get] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['hʌndrəd] ['gæli:z] [ʌv; əv] [taɪp] [ə; eɪ] [deɪ] [aʊt]
If anybody ever tells you they can't get seventeen hundred galleys of type a day out
如果 任何人 曾经 讲述 你 他们 不能 得到 十七 百 厨房 的 类型 一个 天 出去
[ʌv; əv][sɪks] ['laɪnˌkæstɪŋ] [mə'ʃi:nz] — [wel] ,
of six linecasting machines — well ,
的 六 线抛 机器 — 出色地 ,

如果有人告诉你，他们用六台排字机一天都排不出1700排铅字——好吧，

[ðeɪ] [dʒʌst][dəunt] [noʊ] [haɪ] - ['pɑ:kəts] [dʒəʊnz] .
they just don't know High - Pockets Jones .
他们 只是 不 知道 高的 - 口袋 琼斯 .

他们根本不认识豪门琼斯。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [hi:; hi] [sed] [əˌpɑ:lə'dʒetɪkli] , " [ðeɪl] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] .
" Of course , " he said apologetically , " they'll want to be paid .
" 的 课程 , " 他 说 带着歉意地 , " 他们会 想 到 是 有薪酬的 .

"当然，"他歉意地说，"他们肯定想要得到报酬。"

" [aɪ][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [hɪ'sterɪk(ə)l][baɪ] [ðæt] [taɪm] .
" I was practically hysterical by that time .
" 我 曾是 几乎 歇斯底里的 经过 那 时间 .

"那时我几乎歇斯底里了。"

" [aɪl] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [get] ['oʊvərtaɪm] [fɔ:r; fər] ['evri] ['aʊər] [ðeɪ] [pʊt][ɪn] .
" I'll see that they get overtime for every hour they put in .
" 患病的 看 那 他们 得到 随着时间的推移 为了 每一个 小时 他们 放 在 .

"我会确保他们每工作一小时都能拿到加班费。"

" [haɪ] - ['pɑ:kəts] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [di:p] [aɪz] .
" High - Pockets looked at me with his deep eyes .
" 高的 - 口袋 看起来 在 我 和 他的 深的 眼睛 .

"高口袋"用他深邃的眼睛看着我。

" [ˌem 'i:] , [tu:] , " [hi:; hi] [sed] .
" Me , too , " he said .
" 我 , 也 , " 他 说 .

"我也是，"他说。

[aɪ] [læft] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [haʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][naɪn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] [twelv] ['pleɪsɪz]
I laughed when I thought how there were nine of him working in twelve places
我 笑了 什么时候 我 想法 如何 那里 是 九 的 他 在职的 在 十二 地方
[æt; ət][wʌns] — [ɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ['twenti] - [fɔ:r] — [ɔ:r] ['meɪbi] ['fɔ:rti] - [eɪt] .
at once — or was it twenty - four — or maybe forty - eight .
在 一次 — 或者 曾是 它 二十 - 四 — 或者 或许 四十 - 八 .

想到他有九个分身同时在十二个地方工作——或者二十四个地方——或者四十八个地方——我就笑了。

[aɪ][wʌz; wəz] [tu:] ['dɪzi] [baɪ] [ðæt] [taɪm][tu:; tə] ['fɪgjər] [aʊt] ['eniθɪŋ] .
I was too dizzy by that time to figure out anything .
我 曾是 也 晕眩的 经过 那 时间 到 数字 出去 任何事物 .

那时我头晕目眩，什么都想不明白。

[aɪ]['oʊnli] [nu:] [ðə; ði][dʒɑ:b][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] .
I only knew the job was going to be delivered .
我 仅有的 知道 这 工作 曾是 去 到 是 发表 .

我只知道这项工作肯定会完成。

[ðə; ði] ['trʌkər] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [stri:m] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .
The truckers were going in a steady stream through the back door .
这 卡车司机 是 去 在 一个 稳定的 溪流 通过 这 后退 门 .

卡车司机们络绎不绝地从后门驶入。

['meɪbi] [ðə; ði] [rɪ'si:vəz] [wʊd] [kloʊz] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] ; ['meɪbi] [ðeɪ] ['wʊdnt] .

Maybe	the	receivers	would	close	up	the	place	;	maybe	they	wouldn't	.
或许	这	接收器	会	关闭	向上	这	地方	;	或许	他们	不会	.

或许收款方会关闭这家店；或许不会。

[æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [dʒɑ:b] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'lɪvərd] .

At	least	the	job	was	being	delivered	.
在	至少	这	工作	曾是	存在	发表	.

至少工作还在进行中。

[ə'baʊt] [fɔ:r] - ['θɜ:rti] , [ðə; ði] ['gæli:z] ['sʌd(ə)nli] [kwɪt] ['kʌmɪŋ] ; [ðə; ði] [dʒɑ:b] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

About	four	-	thirty	,	the	galleys	suddenly	quit	coming	;	the	job	was	finished	.
关于	四	-	三十	,	这	厨房	突然	辞职	未来	;	这	工作	曾是	完成的	.

大约四点半，厨房船突然停止了运送食物；工作完成了。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ,

Half	an	hour	later	it	was	out	of	the	shop	,
一半	一个	小时	之后	它	曾是	出去	的	这	店铺	,

半小时后，它就被卖出了商店。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [bʊks] .

and	I	had	entered	it	on	the	books	.
和	我	有	进入	它	在	这	图书	.

我已经把它记入账簿了。

[aɪ] [hæd; həd] ['hɑ:rdli] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pen] [wen] [ðə; ði] [θri:] [rɪ'si:vəz] [keɪm] [ɪn] .

I	had	hardly	laid	down	the	pen	when	the	three	receivers	came	in	.
我	有	几乎	铺设	向下	这	笔	什么时候	这	三	接收器	来了	在	.

我刚放下笔，三个接应人员就进来了。

[ðeɪ] [smoʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [aɪ] [held] [maɪ] [breθ] [waɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bʊks] .

They	smoked	a	little	and	talked	and	I	held	my	breath	while	they	looked	at	the	books	.
他们	熏制	一个	小的	和	谈话	和	我	握住	我的	气息	尽管	他们	看起来	在	这	图书	.

他们抽了会儿烟，聊了会儿天，我屏住呼吸看着他们看书。

[aɪ] ['kudnt] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] .

I	couldn't	figure	out	what	they	were	going	to	do	.
我	不能	数字	出去	什么	他们	是	去	到	做	.

我搞不清楚他们要做什么。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hwisld] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['li:g(ə)l] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] ['fɪgjərz] .

One	of	them	whistled	when	he	saw	the	Legal	Printing	Company	figures	.
一	的	他们	吹口哨	什么时候	他	锯	这	合法的	印刷	公司	数据	.

其中一人看到法律印刷公司的数字时吹起了口哨。

" [wel] , " [hi:; hi] [sed] , " ['bɪznəs] [hæz; həz] [bɪn] [gʊd] . "

"	Well	,	"	he	said	,	"	business	has	been	good	.	"
"	出色地	,	"	他	说	,	"	商业	有	到过	好的	.	"

“嗯，”他说，“生意一直不错。”

" [fer] , " [aɪ] [sed] ['mɑ:dɪstli] .

"	Fair	,	"	I	said	modestly	.
"	公平的	,	"	我	说	谦虚地	.

“公平，”我谦虚地说。

[ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [haɪ] - ['pɑ:kəts] [dʒəʊnz] [wɔ:kt] [ɪn] .

The	door	to	the	shop	opened	and	High	-	Pockets	Jones	walked	in	.
这	门	到	这	店铺	打开	和	高的	-	口袋	琼斯	步行	在	.

商店的门开了，高口袋琼斯走了进来。

[aɪ] [gʌlpt] ; [eɪt] [haɪ] - ['pɑːkəts] ['dʒoʊnzɪz] [wɔːkt] [ɪn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

I	gulped	;	eight	High	-	Pockets	Joneses	walked	in	behind	him	.
我	吞咽	;	八	高的	-	口袋	琼斯	步行	在	在后面	他	.

我咽了口唾沫；八个腰缠万贯的琼斯跟在他身后走了进来。

[ðə; ði] [θriː] [rɪ'siːvəz] [stɛərd] .

The	three	receivers	stared	.
这	三	接收器	凝视	.

三个接球手面面相觑。

[ðer; ðər] [aɪz] [stʌk] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['luːdɪkrəs] .

Their	eyes	stuck	out	until	it	was	ludicrous	.
他们的	眼睛	卡住	出去	直到	它	曾是	荒谬	.

他们的眼睛突出得非常滑稽。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['fʌni] ; [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] .

But	it	wasn't	funny	;	I	knew	something	was	going	to	happen	now	.
但	它	不是	有趣的	;	我	知道	某物	曾是	去	到	发生	现在	.

但这并不好笑；我知道接下来肯定要出事了。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][læst] [haɪ] - ['pɑːkəts] [gɑːt][ɪn] ,

By	the	time	the	last	High	-	Pockets	got	in	,
经过	这	时间	这	最后的	高的	-	口袋	得到	在	,

当最后一批高收入者进入时，

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'siːvər] [hæd; həd] [siːn] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]

the	first	receiver	had	seen	what	was	going	on	and	was	trying	to	get
这	第一的	接收者	有	已见	什么	曾是	去	在	和	曾是	尝试	到	得到

[aʊt] ,

out	,
出去	,

第一个接球手看到了眼前发生的一切，正试图逃离现场。

[bʌt; bət][naɪn] [haɪ] - [pɑːkətsɪz] [ɪn][wʌn] [ruːm] [ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt] .

but	nine	High	-	Pocketses	in	one	room	are	a	lot	.
但	九	高的	-	口袋	在	一	房间	是	一个	很多	.

但是一个房间里有九个高口袋（High-Pockets）就太多了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['bæskɪtbɔːl] [geɪm] .

For	a	minute	it	looked	like	a	basketball	game	.
为了	一个	分钟	它	看起来	喜欢	一个	篮球	游戏	.

那一瞬间，看起来就像一场篮球比赛。

[ðə; ði]['eldər] ['lɔɪər] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [sə'spɪʃəsli] .

The	elder	lawyer	looked	at	me	suspiciously	.
这	长老	律师	看起来	在	我	可疑地	.

那位年长的律师狐疑地看着我。

" [pliːz] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] .

"	Please	explain	this	.
"	请	解释	这	.

请解释一下。

" [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] .

"	I	was	too	weak	.
"	我	曾是	也	虚弱的	.

我当时太虚弱了。

" [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , " [aɪ] [sed] .

"	See	for	yourself	,	"	I	said	.
"	看	为了	你自己	,	"	我	说	.

“你自己看看吧，”我说。

[wʌn] [haɪ] - ['pɑːkəts] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
One High - Pockets spoke to me .
一 高的 - 口袋 辐 到 我 .

High-Pockets 的一位员工跟我谈过。

" ['sɑːri] , ['mɪstər] . [ʃeɪn] .
" Sorry , Mr . Shane .
" 对不起 , 先生 . 肖恩 .

“对不起，沙恩先生。”

[dʒʌst] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
Just came in to say good - bye .
只是 来了 在 到 说 好的 - 再见 .

只是进来道别。

['nevər] ['riːəlaɪzd] — "
Never realized — "
绝不 已实现 — "

从未意识到——

" [ðæts] [oʊ'keɪ] , " [aɪ] [sed] .
" That's okay , " I said .
" 那就是 好的 , " 我 说 .

“没关系，”我说。

" [juːv] [dʌn] [jʊr; jər][pɑːrt] ; [aɪ][kɑːnt] [skwɔːk] .
" You've done your part ; I can't squawk .
" 你已经 完毕 你的 部分 ; 我 不能 发牢骚 .

“你已经尽力了；我不能再抱怨了。”

" [ðə; ði] [ə'tɜːrni] [spoʊk] [ʌp] .
" The attorney spoke up .
" 这 律师 辐 向上 .

律师开口说话了。

" ['mɪstər] . [ʃeɪn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Mr . Shane , " he said ,
" 先生 . 肖恩 , " 他 说 ,

“沙恩先生，”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər][ɪn] ['perələs] ['sɜːrkəmstænsɪz]
" I think the affairs of the Imperial Printing Company are in perilous circumstances
" 我 思考 这 事务 的 这 帝国 印刷 公司 是 在 危险的 情况
.
:
.

我认为帝国印刷公司的处境十分危险。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
I do not know what is the meaning of this ,
我 做 不是 知道 什么 是 这 意义 的 这 ,

我不知道这句话是什么意思。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] ['presɪdənt] .
but certainly there is something here without precedent .
但 当然 那里 是 某物 这里 没有 先例 .

但可以肯定的是，这里有些事情是前所未有的。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['presɪdənt] [ɪz] ['veri]
" And if you know lawyers , you know that anything without precedent is very
" 和 如果 你 知道 律师 , 你 知道 那 任何事物 没有 先例 是 非常
[ʌn'hoʊli] .
unholy .
不圣洁的 .

"如果你了解律师，你就会知道，任何没有先例的事情都是非常不合常理的。"

[aɪ][toʊld] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] .
I told what we had done , but he was interested in only one thing .
我 讲述 什么 我们 有 完毕 , 但 他 曾是 感兴趣的 在 仅有的 一 事物 .

我告诉了他我们所做的一切，但他只对一件事感兴趣。

" [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [suːt][baɪ] [ðiːz] [naɪn] - [ɜːr; ər] - [twɪnz] [hɪr] [wʊd] [duː] . "
" Think what a combined suit by these nine - er - twins here would do . "
" 思考 什么 一个 合并 套装 经过 这些 九 - 呃 - 双胞胎 这里 会 做 . "

"想想看，如果这九位双胞胎联手打官司，会造成多大的轰动。"

" - , " [sə'dʒestɪd] [wʌn] [haɪ] - ['pɑːkəts] .
" Nontuplets , " suggested one High - Pockets .
" - , " 建议 一 高的 - 口袋 .

"九胞胎，"一位高口袋人建议道。

" [waɪ] " — [ðə; ði] ['lɔɪər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Why " — the lawyer seemed to be overwhelmed by the enormity of the
" 为什么 " — 这 律师 似乎 到 是 不堪重负 经过 这 巨大 的 这
['dæmɪdʒɪz][hiː; hi][wʌz; wəz]['vizjuəlaiziŋ] — " [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['mɪljənz] .
damages he was visualizing — " that could amount to millions .
损害 他 曾是 可视化 — " 那 可以 数量 到 百万 .

"为什么？"律师似乎被他所设想的巨大损失吓了一跳，"这可能高达数百万美元。"

" [aɪ][wʌz; wəz] ['despərət] [fɔːr; fər][æn; ən][aɪ'diːə] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [juːz] .
" I was desperate for an idea , but it wasn't any use .
" 我 曾是 绝望的 为了 一个 主意 , 但 它 不是 任何 使用 .

"我当时非常渴望能有个好主意，但却毫无用处。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][maɪ][hændz] .
They were taking it out of my hands .
他们 是 采取 它 出去 的 我的 双手 .

他们这是在剥夺我的掌控权。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] ,
I saw the righteous light in the eyes of those men ,
我 锯 这 正义 光 在 这 眼睛 的 那些 男人 ,

我看到了那些人眼中闪耀的正义之光。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .
and I knew it was all over .
和 我 知道 它 曾是 全部 超过 .

我知道一切都结束了。

[bʌt; bət] [haɪ] - ['pɑːkəts] — [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [spoʊk] [ʌp] .
But High - Pockets — or one of him — spoke up .
但 高的 - 口袋 — 或者 一 的 他 — 辐 向上 .

但高口袋（或者说他其中一人）开口说话了。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər][ɪn'tenʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] , " [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][taɪm] - [mə'ʃiːn] [ænd; ənd]
" Is it your intention , " he asked me , " to keep the time - machine and
" 是 它 你的 意图 , " 他 问 我 , " 到 保持 这 时间 - 机器 和
[ðə; ði][ɪk'stendər] ? "
the extender ? "
这 延长器 ? "

他问我："你打算保留时间机器和延时器吗？"

" [noʊ] , " [aɪ] [sed] .
" No , " I said .
" 不 , " 我 说 .

“不,”我说。

" [aɪ] ['rædər] [θɔ:t] [aɪ'd] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] ; [its] [mʌtʃ] [tu:] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] .
" I rather thought I'd get rid of the whole business ; it's much too complicated .
" 我 相当 想法 ID 得到 摆脱 的 这 所有的 商业 ; 它是 很多 也 复杂的 .

“我本来想把整个生意都卖掉；这太复杂了。”

['eniweɪ] , [ju:; jʊ] [bɔɪz] [aʊt] [ðer; ðər] [keɪm] [θru:] [wɪð; wɪθ] [ˌsu:pər'hju:mən] ['efərts] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] .
Anyway , you boys out there came through with superhuman efforts this afternoon .
反正 , 你 男孩们 出去 那里 来了 通过 和 超人类 努力 这 下午 .

总之，今天下午你们这些小伙子们表现得非常出色。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ'd] [æsk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] [ə'gen] .
I don't think I'd ask you to be in two places at once again .
我 不 思考 ID 问 你 到 是 在 二 地方 在 一次 再次 .

我想我以后不会再要求你同时出现在两个地方了。

" [haɪ] - ['pɑ:kəts] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɔɪər] .
" High - Pockets turned to the lawyer .
" 高的 - 口袋 转向 到 这 律师 .

“高财公司”求助于律师。

" [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'si:vəz] [ə'gri:] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [plænt] ['ɑ:pəreɪt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ə; eɪ]
" If the receivers agree to let the plant operate as long as it shows a
" 如果 这 接收器 同意 到 让 这 植物 操作 作为 长的 作为 它 演出 一个
['prɑ:fɪt] ,
profit ,
利润 ,

“如果接管人同意只要工厂盈利就让它继续运营，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说：“

" [wi:l] [ɔ:l] [goʊ] [bæk] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ɪk'stendər] [ænd; ənd]
" we'll all go back together and then you can break up the extender and
" 出色地 全部 去 后退 一起 和 然后 你 能 休息 向上 这 延长器 和
[ðer; ðər] [wəʊnt] [bi:; bi] ['eni] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] .
there won't be any more trouble .
那里 惯于 是 任何 更多的 麻烦 .

“我们都会回去，然后你就可以拆掉延长器，就不会再有麻烦了。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðæt] " — [hi:; hi] [pɔ:zd] — " [wi:l] [steɪ] [ɪn] [naɪn] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd] [su:]
If you don't agree to that " — he paused — " we'll stay in nine bodies and sue
如果 你 不 同意 到 那 " — 他 暂停 — " 出色地 停留 在 九 身体 和 起诉
[ju:; jʊ] ['evri] [taɪm] [wi:; wi] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] .
you every time we get a chance .
你 每一个 时间 我们 得到 一个 机会 .

“如果你不同意这一点”——他停顿了一下——“我们将以九个人的形式存在，并抓住每一个机会起诉你。

" [ðə; ði] ['lɔɪər] [wɪnst] .
" The lawyer winced .
" 这 律师 畏缩 .

律师畏缩了一下。

[ðə; ði] [rɪ'si:vəz] [went] ['ɪntu:] ['kɑ:nfərəns] .
The receivers went into conference .
这 接收器 去 进入 会议 .

接球手们进入了会议。

['faɪnəli] [ðeɪ] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] ,
Finally they said , a little anxiously ,
最后 他们 说 , 一个 小的 焦虑地 ,

最后，他们有些焦急地说道：

" [ɪf] [ðə; ði] - [haɪ] - ['pɑːkəts] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tə'geðər] ,
" If the Messiers High - Pockets will be good enough to go back together ,
" 如果 这 - 高的 - 口袋 将要 是 好的 足够的 到 去 后退 一起 ,

"如果梅西耶高口袋队足够优秀，能够再次联手，

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstər] . [ʃeɪn] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
and if Mr . Shane will destroy the machine ,
和 如果 先生 . 肖恩 将要 破坏 这 机器 ,

如果沙恩先生要摧毁这台机器，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['plænts] [kən'tɪnjuəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] . "
we are agreeable to the plant's continuance as a printing office . "
我们 是 同意 到 这 植物 继续 作为 一个 印刷 办公室 . "

我们同意该工厂继续作为印刷厂运营。

" [huˈreɪ] !
" Hooray !
" 万岁 !

"好耶！"

" [aɪ] [sed] , [ænd; ənd][naɪn] [haɪ] - [pɑːkətsɪz] [jeld] [huˈreɪ] .
" I said , and nine High - Pocketses yelled hooray .
" 我 说 , 和 九 高的 - 口袋 大喊 万岁 .

我说完，九个高口袋人就欢呼起来。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪg'zʌltənt] .
I was exultant .
我 曾是 眉飞色舞 .

我欣喜若狂。

[aɪ] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [pɑːkətsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪld]['ɪntuː][ðə; ði]
I shook hands with each one of the High - Pocketses as they filed into the
我 摇晃 双手 和 每个 一 的 这 高的 - 口袋 作为 他们 已提交 进入 这
[ɪkˈstendər] .
extender .
延长器 .

我与每一位高口袋成员握手，看着他们鱼贯进入扩容室。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][left] ; [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
When there was only one left ; he shook hands with me .
什么时候 那里 曾是 仅有的 一 左边 ; 他 摇晃 双手 和 我 .

当只剩最后一个人时，他和我握了手。

" [wɒts] [ðə; ði]['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了？

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [haɪ] - ['pɑːkəts] [dʒəʊnz] .
" Nothing at all , " said High - Pockets Jones .
" 没有什么 在 全部 , " 说 高的 - 口袋 琼斯 .

"什么也没有，"富豪琼斯说道。

" [dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ][kɔːl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][prɪnt] - [ʃɑːp] [wer] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
" Just got a call this morning from a print - shop where they're trying to make
" 只是 得到 一个 称呼 这 早晨 从 一个 打印 - 店铺 在哪里 它们是 尝试 到 制作
[ðə; ði][men] [wer] ['roʊlər] - [skeɪts] [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [muːv] ['fæstər] .
the men wear roller - skates so they can move faster .
这 男人 穿 滚筒 - 冰鞋 所以 他们 能 移动 快点 .

“今天早上接到一家印刷厂的电话，他们想让男工们穿上轮滑鞋，这样他们就能走得更快。”

[ges] [ðeɪ] [niːd] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðer; ðər] .
Guess they need me down there .
猜测 他们 需要 我 向下 那里 .

看来他们需要我下去。

[soʊ] [lɔːŋ] , [bɔːs] . "
So long , boss . "
所以 长的 , 老板 . "

再见，老板。

" [soʊ] [lɔːŋ] , " [aɪ] [sed] .
" So long , " I said .
" 所以 长的 , " 我 说 .

“再见，”我说。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ] .
I was sorry to see him go .
我 曾是 对不起 到 看 他 去 .

我很遗憾他要离开。

[aɪ] [lɔkt] [ʌp][ðə; ði] [ʃɑːp] — [bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][kʌt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][pɪg]
I locked up the shop — but first I cut off all the power and got a pig
我 已锁定 向上 这 店铺 — 但 第一的 我 切 离开 全部 这 力量 和 得到 一个 猪
[ænd; ənd] [smæʃt] [ʌp]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hʌdsənz] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [træns'fɔrmɚz] .
and smashed up Dr . Hudson's coils and transformers .
和 粉碎 向上 博士 . 哈德逊的 线圈 和 变压器 .

我锁上了店铺——但首先我切断了所有电源，弄来一头猪，砸碎了哈德森博士的线圈和变压器。

[aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['dʌb(ə)l] .
I wanted to come down in the morning without seeing double .
我 通缉 到 来 向下 在 这 早晨 没有 看到 双倍的 .

我希望早上醒来时不会看到重影。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神